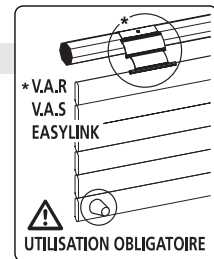
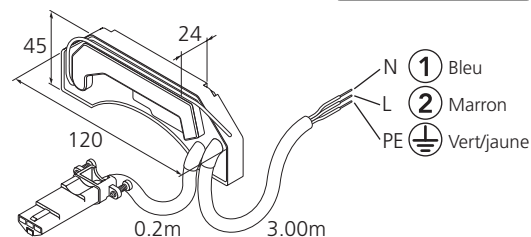
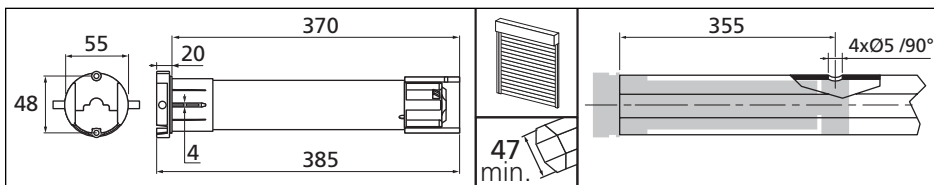


1 Installation

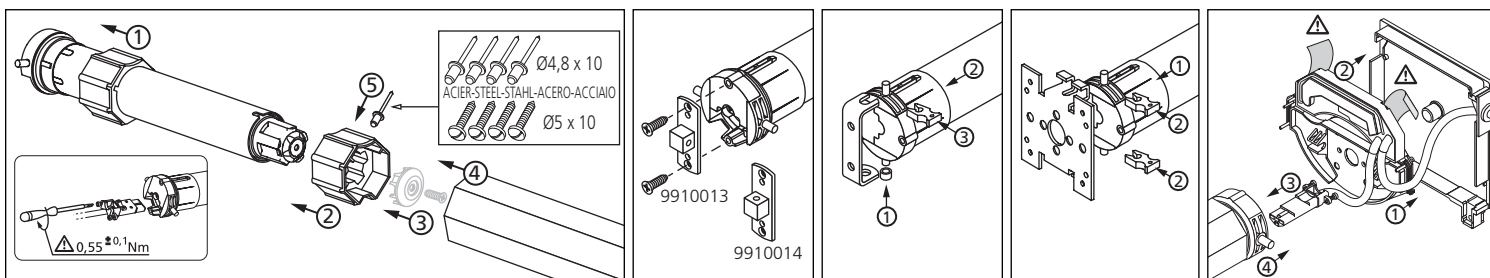
- Préconisations :

- Le couple doit être sélectionné en fonction des caractéristiques du volet roulant, ne pas surdimensionner le moteur.
- L'utilisation de verrous (type VAR ou VAS) ou de lien rigides type EASYLINK ainsi que de butées sur lame finale sont nécessaires au bon fonctionnement du moteur (arrêt du moteur en position haute et basse).
- Pour obtenir des renseignements sur la compatibilité du moteur avec le volet roulant et avec les accessoires, s'adresser au fabricant de volet roulant ou à SIMU.

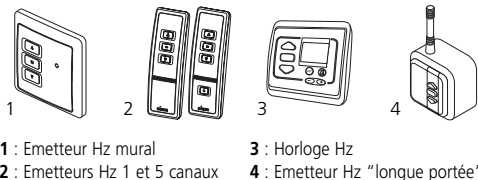
- Perçage du tube :



- Montage :



2 Emetteurs compatibles

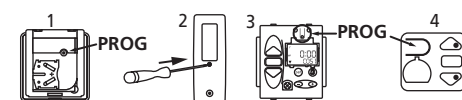


Portée des émetteurs Hz :

- **1, 2 et 3 :** 20 m à travers 2 murs de béton armé.
- **4 :** 40 m à travers 2 murs de béton armé.

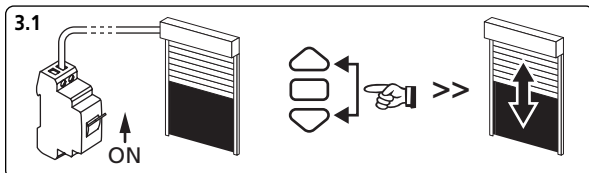
- **12 émetteurs maxi.** par récepteur.
- Eloigner les émetteurs de toute surface ou structure métallique qui pourraient nuire à leur bon fonctionnement (perte de portée).

Emplacement de la touche "PROG" sur les émetteurs Hz :

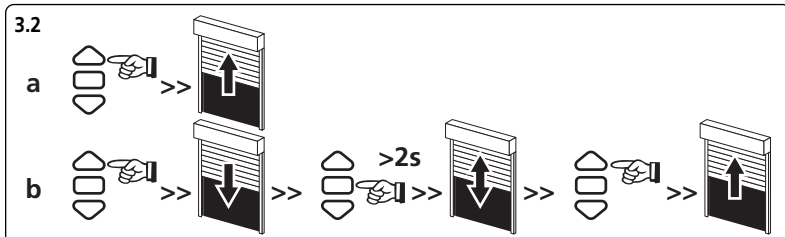


3 Test

⚠ Pour l'opération 3.1 ne travailler que sur un seul récepteur non programmé connecté au réseau électrique.



- Mettre le récepteur sous tension.
- Ensuite, Appuyer **simultanément** sur les touches montée et descente d'un émetteur, le moteur tourne 0.5 seconde dans un sens puis dans l'autre. Cet émetteur commande maintenant le récepteur en **mode instable** pour effectuer les opérations 3.2, 4 et 5

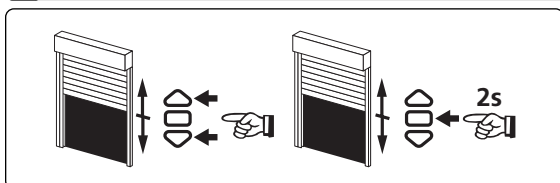


Vérification du sens de rotation du moteur :

- a** - Si le volet monte, passer à l'étape suivante (§4).
- b** - Si le volet descend, inverser le sens de rotation en appuyant sur la touche "STOP" pendant **au moins 2 secondes**.

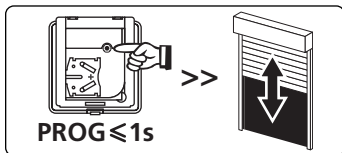
⚠ Si vous ne désirez pas programmer ultérieurement l'émetteur ayant servi au test comme point de commande du récepteur, coupez l'alimentation du récepteur pendant 2 secondes, ensuite effectuer l'opération 3.1 avec un nouvel émetteur avant d'effectuer l'opération 4.

4 Enregistrement des réglages automatiques



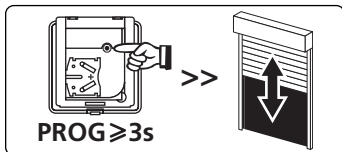
- 4.1** - Appuyer simultanément sur les touches "montée" et "descente" de l'émetteur Hz. le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre.
- 4.2** - Appuyer sur la touche "stop" pendant 2 s. le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre. L'opération est terminée. Passer au §5.

5 Programmation du premier émetteur avec le récepteur Hz



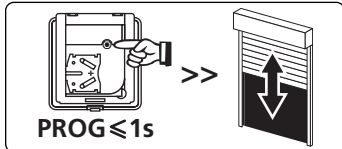
- Appuyer environ 1 seconde sur la touche "PROG", le moteur tourne 0.5 seconde dans un sens puis dans l'autre. A ce stade, votre émetteur **est programmé** et commande le récepteur Hz **en mode stable**. Tout émetteur qui ne commande **qu'un seul** récepteur pourra être utilisé dans le §6 comme **commande individuelle** pour programmer de nouveaux émetteurs.

6 Programmation d'un nouvel émetteur



6.1 - Ouvrir la mémoire du récepteur depuis l'émetteur de commande individuelle :

- Appuyer environ 3 secondes sur la touche "PROG" de l'émetteur de commande individuelle. Le moteur tourne 0.5 seconde dans un sens puis dans l'autre.

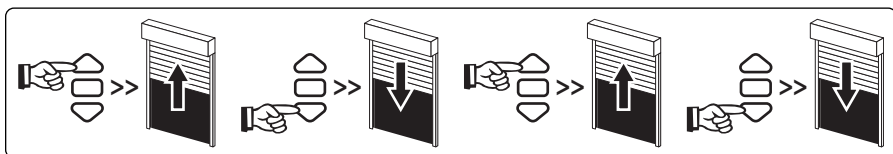


6.2 - Valider l'opération depuis le nouvel émetteur à programmer :

- Appuyer environ 1 seconde sur la touche "PROG" du nouvel émetteur de commande individuelle. Le moteur tourne 0.5 seconde dans un sens puis dans l'autre.

- Pour obtenir une **commande de groupe** avec le nouvel émetteur : effectuer les opérations **6.1** et **6.2** pour chaque récepteur du groupe concerné.
- Pour obtenir une **commande générale** avec le nouvel émetteur : effectuer les opérations **6.1** et **6.2** pour chaque récepteur de l'installation.
- Pour supprimer un émetteur de la mémoire d'un récepteur, faites l'opération **6.1** avec un émetteur individuel programmé et **6.2** avec l'émetteur à supprimer.

7 Mise en service du moteur



Après les deux premières ouvertures et fermetures consécutives et complètes du volet roulant :

- Le moteur mémorise automatiquement les positions des fins de courses haut et bas.
- La fonction "arrêt sur obstacle" devient active.

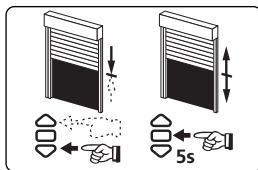
⚠ - Il est conseillé d'effectuer ces deux cycles ouverture/fermeture dès l'installation du produit.

- Pour une information plus complète, merci de consulter le cahier Technique SIMU "T5 AUTO"

8 Enregistrement / commande de la position intermédiaire

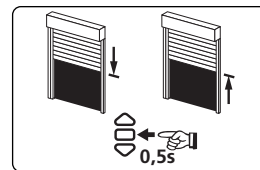
Enregistrement :

- Positionner le moteur sur la position intermédiaire désirée.
- Appuyer 5s sur la touche "stop". Le moteur effectue une rotation de 0,5 s dans un sens puis dans l'autre.

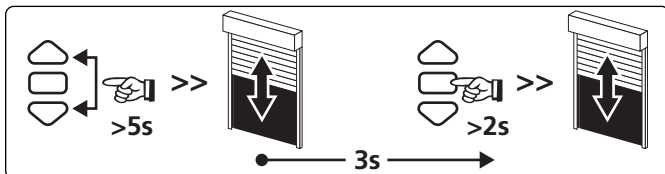


Commande :

- Appuyer sur la touche "stop" pendant 0,5s. Le moteur rejoint la position intermédiaire.



9 Modification du sens de rotation en mode utilisateur

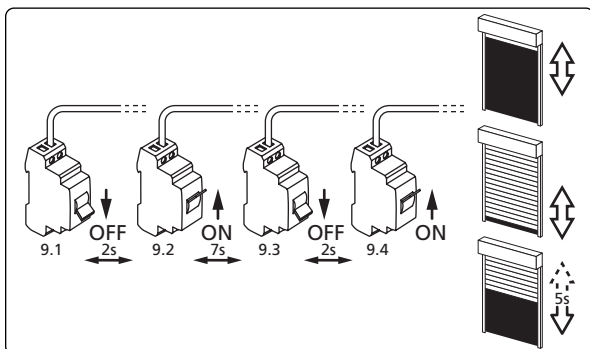


9.1 - Appuyer simultanément sur les touches "montée" et "descente" de l'émetteur pendant **5 secondes**. Le moteur tourne 0.5 seconde dans un sens puis dans l'autre.

9.2 - Dans un délai de **3 secondes**, Appuyer sur la touche "stop" de l'émetteur pendant **2 secondes**. Le moteur tourne 0.5 seconde dans un sens puis dans l'autre, le sens de rotation est inversé.

⚠ Après l'étape 9.1, si aucune opération n'est effectuée avant 3 secondes (ou si toute autre opération que 9.2 est effectuée), le moteur effectue à nouveau une brève rotation dans un sens puis dans l'autre et le sens de rotation n'est pas modifié.

10 Annulation de la programmation



10.1 - Couper l'alimentation du récepteur pendant **2 secondes**.

10.2 - Rétablir l'alimentation du récepteur pendant **7 secondes**.

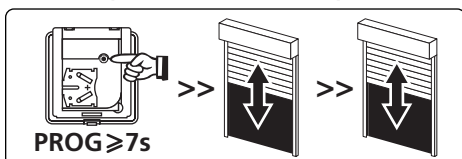
10.3 - Couper l'alimentation du récepteur pendant **2 secondes**.

10.4 - Rétablir l'alimentation du récepteur.

- Si le moteur se trouve en position de fin de course (haut ou bas), il effectue une brève rotation dans les deux sens. Si le moteur se trouve dans une autre position, il effectue une rotation de **5 secondes** dans un sens quelconque.

Le moteur est maintenant en mode "annulation de la programmation".

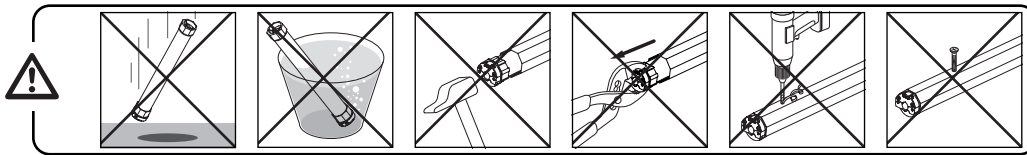
⚠ Si vous intervenez sur l'alimentation de plusieurs récepteurs, ils seront tous dans ce mode d'annulation. Il convient donc "d'éjecter" tous les récepteurs non concernés par cette annulation en effectuant une commande depuis leur émetteur de commande individuelle.



10.5 - Valider l'annulation du récepteur concerné depuis l'émetteur de commande individuelle :

- Appuyer **plus de 7 secondes** sur la touche "PROG" de l'émetteur de commande individuelle. Le moteur effectue une première rotation de 0.5 seconde dans un sens puis dans l'autre puis quelques secondes plus tard une deuxième rotation dans les 2 sens. **La mémoire récepteur est maintenant complètement vidée. Effectuer de nouveau la programmation complète du moteur.**

⚠ Après l'étape 10.4, si aucune opération n'est effectuée avant 2 minutes, le moteur tourne à nouveau 5 secondes dans le sens opposé à celui de l'opération 10.4.

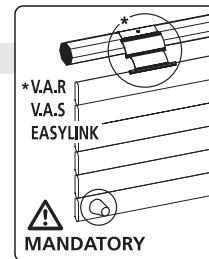
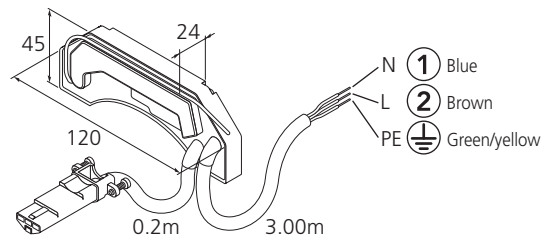
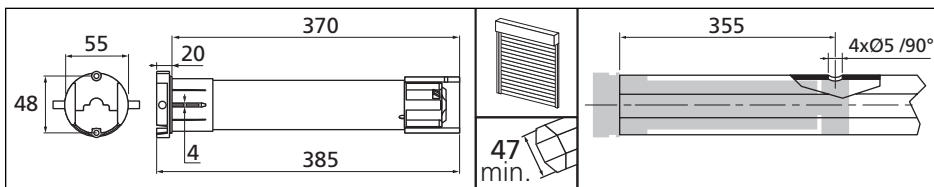


1 Installation

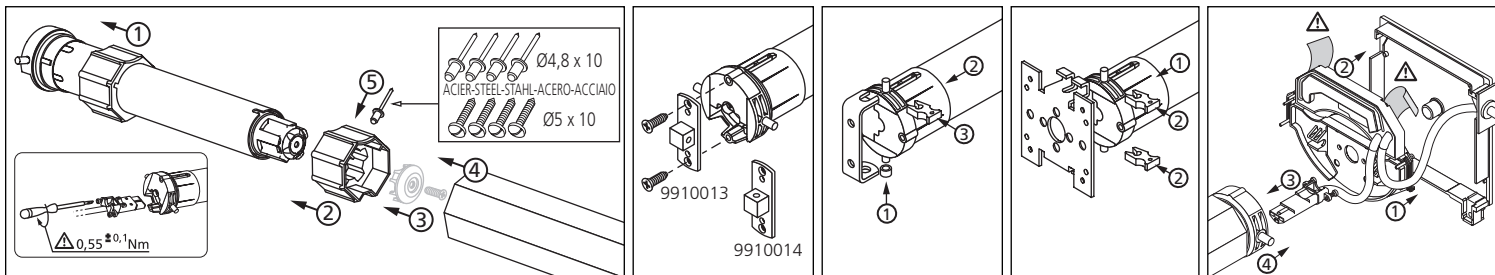
- Recommendations:

- The motor torque must be selected according to the shutter's characteristics. Do not oversize the operator.
- The use of automatic locking devices (VAR, VAS or EASYLINK) and stops on the final slat is mandatory in order to ensure proper working of the motor.
- To receive information regarding the compatibility of the motor and the roller shutter or/and accessories, contact the roller shutter manufacturer or SIMU.

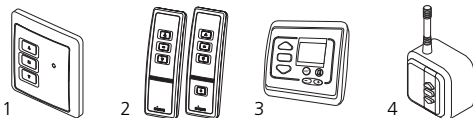
- Drilling of the tube:



- Assembly :



2 Compatible transmitters



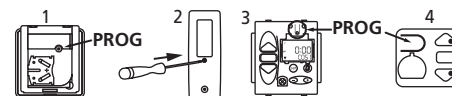
- 1 : Hz wall transmitter
- 2 : 1 / 5 channels Hz transmitters
- 3 : Hz timer
- 4 : Hz "long range" transmitter

Transmitters range :

- 1, 2 and 3 : 20 m through 2 concrete walls.
- 4 : 40 m through 2 concrete walls.

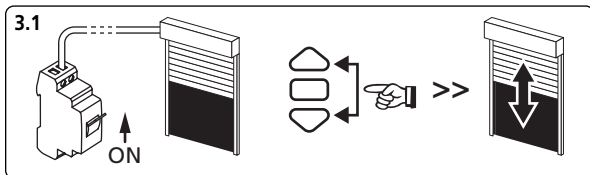
- 12 transmitters max. per receiver.
- Do not position the transmitter near metal surface or structure in order to avoid range losses.

Location of the "PROG" key on Hz transmitters:

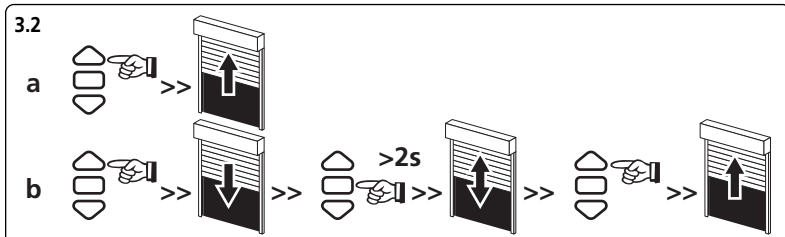


3 Test

⚠ For operation 3.1, work with only one unprogrammed receiver connected to the electrical network.



- Switch on the receiver.
- Then **simultaneously** press the Up and Down keys of a transmitter. The motor will run for half a second in one direction and then in the other. The transmitter now controls the receiver in **unstable mode** for operations 3.2, 4 and 5

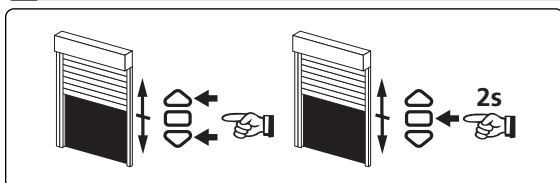


Checking the motor rotation direction:

- a - If the shutter goes up, move to the next step (§4).
- b - If the shutter goes down, reverse the rotation direction by pressing STOP for at least two seconds.

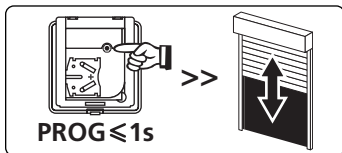
⚠ If you do not want to programme the transmitter that has been used for the test later on as the receiver control point, switch off the power supply of the receiver for two seconds and then perform operation 3.1 with a new transmitter before you perform operation 4.

4 Memorizing the automatic settings



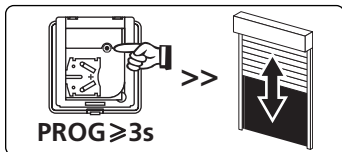
- 4.1 - **Simultaneously** press the UP and DOWN keys of a Hz transmitter. The motor will run for 0,5 second in one direction and then in the other.
- 4.2 - Press the "stop" key for 2 s. The motor will run for 0,5 second in one direction and then in the other. The operation is completed. Go to stage §5.

5 Programming the first transmitter with the Hz receiver



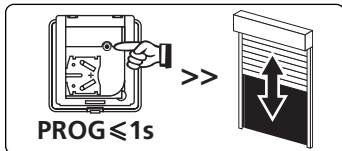
- Press the "PROG" key for approximately one second. The motor will run for half a second in one direction and then in the other. Your transmitter is **now programmed** to control the Hz receiver in **stable mode**. All transmitters that control only one receiver may be used in §6 as **an individual control** for programming new transmitters.

6 Programming a new transmitter



6.1 - Open the memory of the receiver from the individual control transmitter:

- Press the "PROG" key of the individual control transmitter for approximately 3 seconds. The motor will run for half a second in one direction and then in the other.



6.2 - Validate the operation from the new transmitter to be programmed:

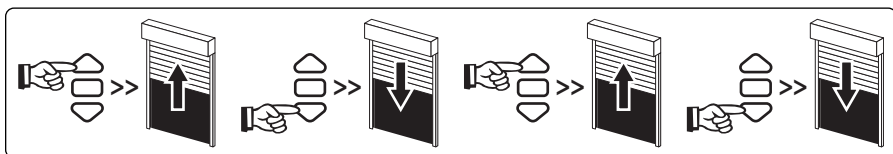
- Press the "PROG" key of the new transmitter for approximately one second. The motor will run for half a second in one direction and then in the other.

- For **group control** with the new transmitter, perform operations **6.1** and **6.2** for each receiver of the relevant group.

- For **general control** with the new transmitter, perform operations **6.1** and **6.2** for each receiver of the installation.

- To delete an transmitter from the memory of a receiver, perform operations **6.1** with a programmed transmitter and **6.2** with the transmitter to be deleted.

7 Power up of the operator



After the first two consecutive opening and closing of the shutter :

- The motor memorizes automatically the end limit (up and down) positions.
- The "stop on obstacle" function is activated.

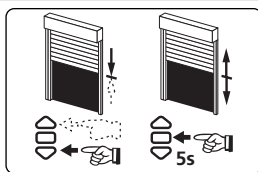
⚠ - It is advised to carry out these two opening/closing cycles as soon as the product is installed.

- For any further information, please consult the SIMU technical leaflet "T5 AUTO".

8 Recording and controlling intermediate position

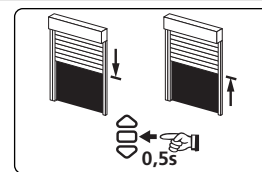
Recording :

- Position the motor on the wanted position.
- Press 5 seconds on the "stop" key. The motor will run for 0.5 second in one direction and then in the other.

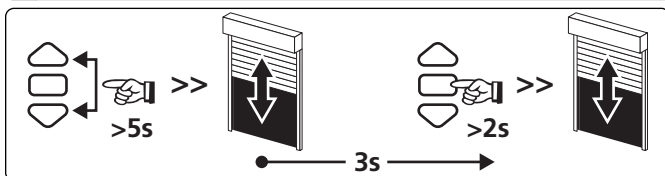


Controlling :

- Press on the "stop" key for 0.5 second. the motor goes to the intermediate position.



9 Changing of the direction of rotation in user mode

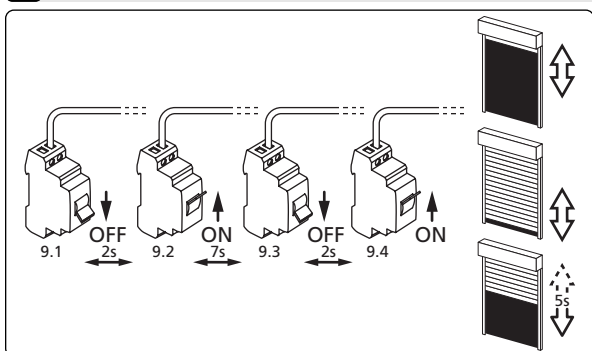


9.1 - Press on the Up and Down buttons at the same time for **5 seconds**. The motor rotates briefly in one direction, then in the other.

9.2 - Within **3 seconds**, press on the Stop button for **2 seconds**. The motor briefly rotates in one direction, then in the other. The direction of rotation has been changed.

⚠ After stage 9.1, if no operation is carried out before 3 seconds (or if any operation different than 9.2 is made), the motor runs again briefly in one direction and then in the other, and the rotation direction is not changed.

10 Cancelling programming



10.1 - Switch off the power supply to the receiver for **2 seconds**.

10.2 - Switch the power to the receiver back on for **7 seconds**.

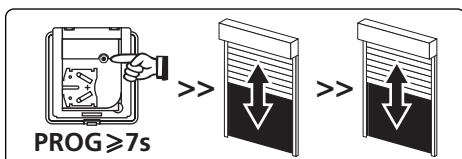
10.3 - Switch off the power supply to the receiver for **2 seconds**.

10.4 - Switch the power to the receiver back on.

- If the motor is on the end limit position (up or down), the motor will run briefly on one direction and then in the other, otherwise, the motor runs for 5 seconds in random direction.

The motor is now in the "cancelling" mode.

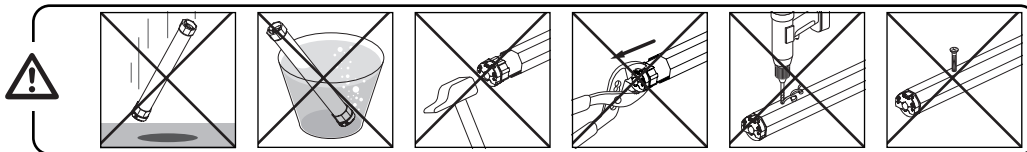
⚠ If you switch on/off the power to several receivers, they will all be in the cancellation mode. That is why you must "drop" all the receivers that are not to be cancelled by controlling them from their individual control transmitter.



10.5 - Confirm the cancellation of the affected receiver from the individual control transmitter:

- Press the Prog key of the individual control transmitter for **more than 7 seconds**. The motor will first run for half a second in one direction and then in the other. A few seconds later, it will run again in the two directions. **The receiver is now as it was originally configured, and no transmitter and no settings is saved in its memory and is ready for a new programming.**

⚠ Warning: after stage 10.4, if nothing is done within 2 minutes, the motor will run again for 5 seconds in the direction opposite to that of 10.4.

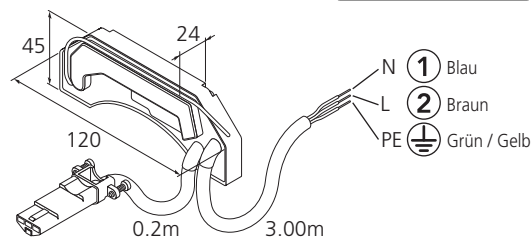
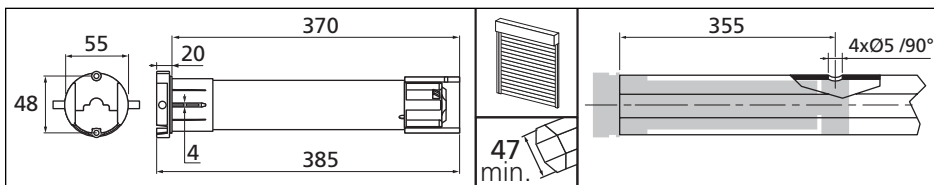


1 Installation

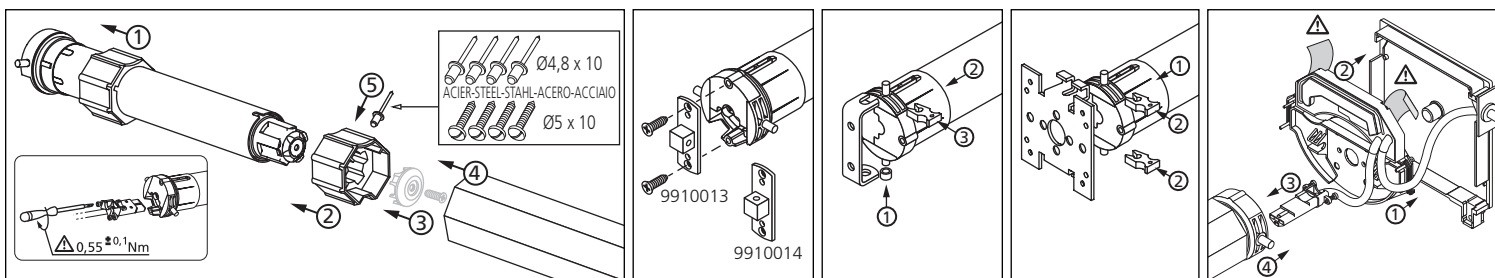
Vorraussetzung:

- Das Drehmoment des Motors muss passend zum Rollladen ausgewählt werden. Keinen zu starken Motor verwenden.
- Die Verwendung von festen Wellenverbindern/Hochschiebesicherung (VAS, VAR, EASYLINK), sowie Stopper oder Winkelendschiene ist zwingend erforderlich.
- Für weitere Informationen zur Kompatibilität des Antriebes mit dem Rollladen und dessen Zubehör, wenden Sie sich an den Rollladen-Hersteller oder SIMU.

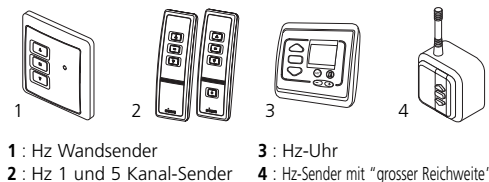
- Bohrungen in der Welle:



- Montage:



2 Kompatible Sender

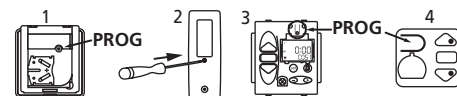


- 1 : Hz Wandsender
- 2 : Hz 1 und 5 Kanal-Sender
- 3 : Hz-Uhr
- 4 : Hz-Sender mit "grosser Reichweite"

Senderreichweiten:

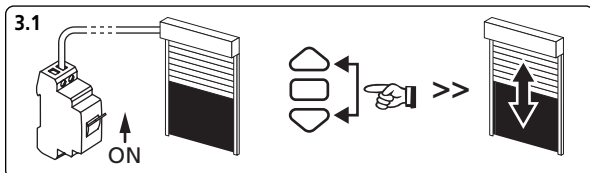
- 1, 2 und 3 : 20m durch 2 Stahlbetonwände.
- 4 : 40m durch 2 Stahlbetonwände.
- max. 12 Sender pro Empfänger.
- Bewahren Sie den Sender nicht in der Nähe metallischer Objekte auf; diese könnten die Senderleistung beeinflussen (geringere Reichweite).

Anordnung der "Prog" Taste am Hz-Sender:

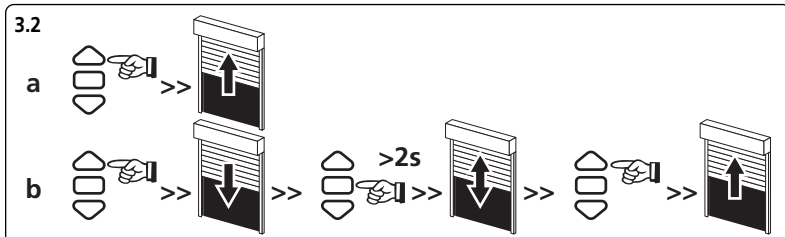


3 Test

Schritt 3.1 bitte immer nur mit einem, einzelnen an das Stromnetz angeschlossenen Empfänger durchführen.



- Den Stromversorgung einschalten.
- Dann **gleichzeitig** auf die Aufwärts- und Abwärtstasten eines Senders drücken, der Motor dreht 0.5 Sekunde in eine Richtung und dann in die andere. Nun steuert dieser Sender den Empfänger im **"Totmann" Betrieb**, um die Schritte 3.2, 4 und 5 durchzuführen.

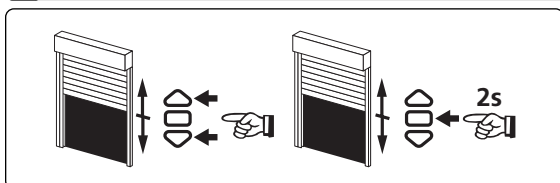


Nachprüfung der Motordrehrichtung:

- a - wenn der Rollladen hochfährt, in den nächsten Schritt übergehen (§4).
- b - wenn der Rollladen heruntermfährt, die STOP - Taste für 2 Sekunden gedrückt halten. Die Drehrichtung ist jetzt geändert.

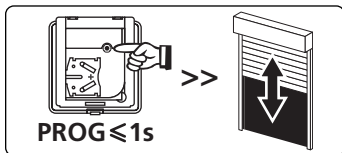
Falls Sie später den Sender, der für den Test und die Einstellung der Endschiene gedient hat nicht, als Empfängersteuerpunkt benutzen wollen, schalten Sie die Empfängerversorgung während 2 Sekunden ab, dann ist der Vorgang 3.1 mit einem neuen Sender, vor Durchführung von Vorgang 4 durchzuführen.

4 Erfassung der automatischen Einstellungen



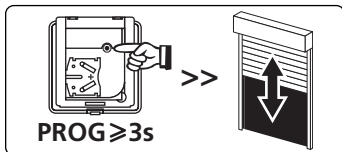
- 4.1 - Drücken Sie gleichzeitig die AUF und die AB Taste des Senders. Der Motor läuft für eine 0.5 Sekunde in die eine und in die andere Richtung.
- 4.2 - Drücken Sie die STOP Taste für 2 Sekunden. Der Motor läuft für eine 0.5 Sekunde in die eine und in die andere Richtung. Die Einstellung ist beendet, bitte gehen Sie zu Punkt 5.

5 Programmierung des ersten Senders mit dem Hz-Empfänger



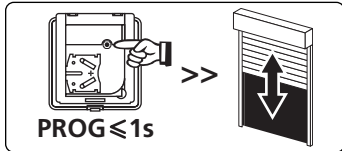
- Etwa 1 Sekunde lang die "PROG"-Taste betätigen, der Motor dreht 0.5 Sekunde in eine Richtung und in die andere. Ab diesem Zeitpunkt, **ist Ihr Sender programmiert** und er steuert den Hz-Empfänger im **stabilen Betrieb**. Jeder Sender der nur einen einzigen Empfänger steuert, kann unter §6 als **einzelne Steuerung** für die Programmierung von neuen Sendern benutzt werden.

6 Programmierung eines neuen Senders



6.1 – Den Empfängerspeicher mit dem einzelnen Steuersender öffnen:

- Die "PROG"-Taste auf dem einzelnen Steuersender etwa 3 Sekunden lang betätigen. Der Motor dreht eine 0.5 Sekunde lang in eine Richtung und dann in die andere.

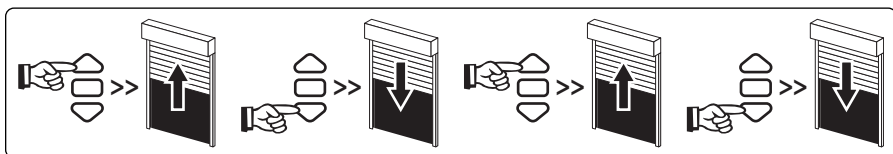


6.2 – Den neuen Sender auf den Empfänger anlernen:

- Die "PROG" -Taste auf dem neuen Sender etwa 1 Sekunde lang betätigen. Der Motor dreht eine 0.5 Sekunde lang in eine Richtung und dann in die andere.

- Um mit dem neuen Sender eine **Gruppensteuerung** zu erzielen: für jeden Sender der betroffenen Gruppe, die Vorgänge **6.1** und **6.2** durchführen.
- Um mit dem Sender eine **Hauptsteuerung** zu erzielen: für jeden Sender der Einrichtung, die Vorgänge **6.1** und **6.2** durchführen
- Zum Löschen eines Senders aus dem Speicher eines Empfängers führen Sie den Schritt **6.1** mit einem programmierten individuellen Sender und den Schritt **6.2** mit dem zu löschenden Sender aus.

7 Inbetriebnahme des Motors



Nachdem der Rollladen zweimal vollständig auf und ab gefahren ist:

- Der Motor speichert automatisch die Endlagen (Oben und Unten)
- Die Hinderniserkennung ist aktiviert.

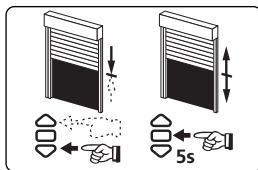
⚠ - **Empfehlung: Fahren Sie den Rollladen direkt nach dem Einbau des Motors zweimal auf und ab!**

- Alle weiteren Informationen finden Sie in der technischen Beiblatt "T5 AUTO" von SIMU.

8 Speichern und Kontrolle der Zwischenpositionen

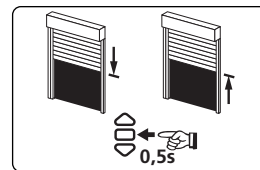
Speichern :

- Fahren Sie den Motor in die gewünschte Position.
- Halten Sie 5 Sekunden die STOP Taste gedrückt. Der Motor fährt 0.5 Sekunde in die eine, dann in die andere Richtung.

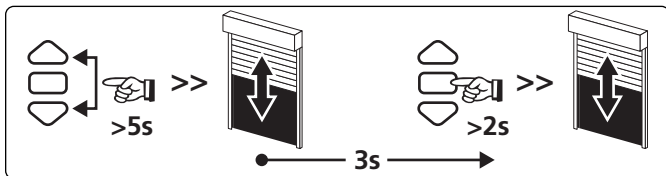


Kontrolle :

- Halten Sie 0.5 Sekunde die STOP Taste gedrückt. Der Motor fährt an die gespeicherte Zwischenposition.



9 Änderung der Drehrichtung (Endverwendermodus)

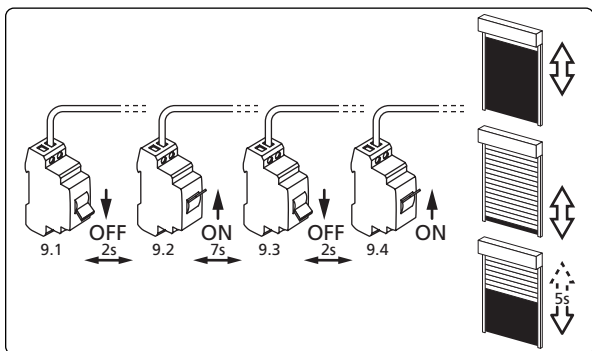


9.1 - Drücken Sie die Tasten Aufwärts und Abwärts **5 Sekunden** lang gleichzeitig. Der Motor dreht sich kurz in die eine, dann in die andere Richtung.

9.2 - Binnen **3 Sekunden** drücken Sie 2 Sekunden lang die Taste Stop. Der Motor dreht sich kurz in die eine, dann in die andere Richtung: Der Drehrichtung ist nun geändert.

⚠ **Wenn nach Schritt 9.1 innerhalb von 3 Sekunden kein Signal vom Sender gegeben wird (oder ein anderes Signal als in Schritt 9.2), fährt der Motor kurz in die eine Richtung, danach in die andere und die Drehrichtung wurde nicht geändert.**

10 Löschen der Programmierung:

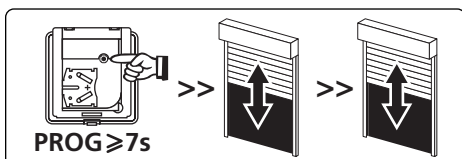


- 10.1** - Empfängerversorgung **2 Sekunden** lang ausschalten.
- 10.2** - Empfängerversorgung **7 Sekunden** lang wieder herstellen.
- 10.3** - Empfängerversorgung **2 Sekunden** lang ausschalten.
- 10.4** - Empfängerversorgung wieder herstellen.

- Befindet sich der Motor bei einer Endlage (oben oder unten), dreht er zuerst in die eine, danach in die andere Richtung. Anderenfalls dreht der Motor für 5 Sekunden in eine beliebige Richtung.

Jetzt befindet der Motor sich im "Lösch-Modus".

⚠ **Bei einem Eingriff auf die Stromversorgung mehrerer Empfänger, befinden diese sich alle im "Lösch-Modus". Deswegen sind alle Empfänger, die nicht gelöscht werden sollen, durch einen Fahrbefehl (Auf oder Ab) "auszuwerfen".**



10.5 – Das Löschen des betroffenen Empfängers mit dem Sender bestätigen:

- **Über 7 Sekunden** lang die "PROG" -Taste des individuellen Steuersenders betätigen. Der Motor dreht 0.5 Sekunde lang in eine Richtung und dann in die andere, und einige Sekunden später führt er eine Umdrehung in beide Richtungen aus. **Nun ist der Hz-Empfänger auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt. Es sind keine Sender und Einstellungen mehr im Speicher programmiert.**

⚠ **Achtung: wird nach dem Schritt 10.4, innerhalb 2 Minuten kein Vorgang ausgeführt, dreht der Motor wieder 5 Sekunden lang in die entgegengesetzte Richtung wie in Schritt 10.4.**

CE Hiermit erklärt SIMU, dass sich dieses Produkt "T5 AUTO SHORT Hz" in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Eine Erklärung der Konformität kann an der WEB-Site : www.simu.fr, unter Abschnitt "Normes" abgerufen werden. verwendbar in **UE, CH**.

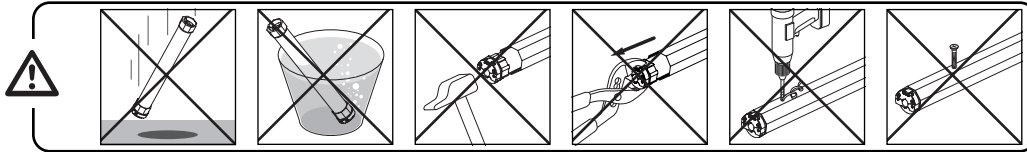


NL T5 AUTO SHORT Hz - 230V - 50HZ - 6 Nm 17 O/min.

5057768C

Deze handleiding aandachtig doorlezen alvorens het systeem te gebruiken.

S.A.S. au capital de 5 000 000 € - Z.I. Les Giranaux - BP71 - 70103 Arc-Les-Gray CEDEX - RCS GRAY B 425 650 090 - SIRET 425 650 090 00011 - n° T.V.A CEE FR 87 425 650 090

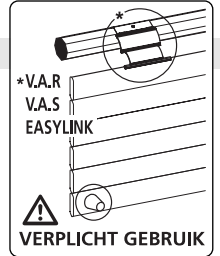
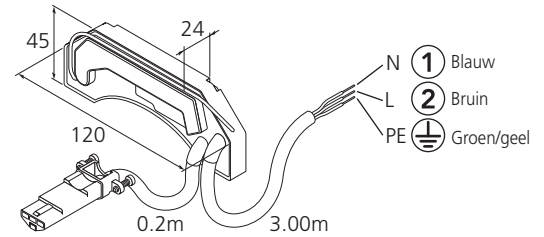
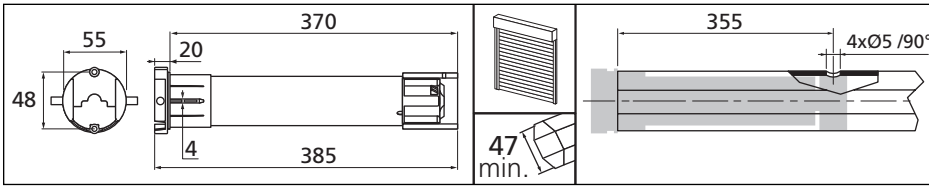


1 Installatie

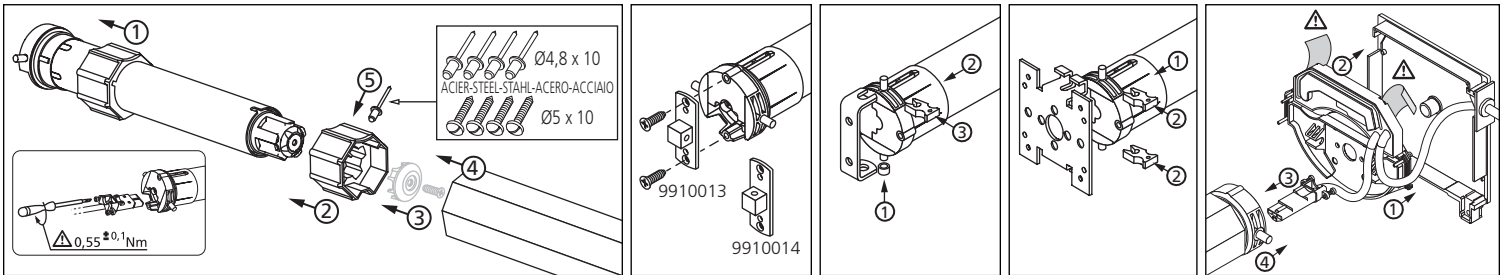
- Adviezen :

- Het koppel moet naar gelang de kenmerken van het rolluik worden geselecteerd, de motor mag niet overmatig worden gedimensioneerd.
- Het gebruik van de grendel (type VAR, VAS of EASYLINK) evenals de aanslagen op eindlat is nodig voor de goede werking van de motor (stilstand van de motor in hoge en lage stand).
- Voor informatie over de geschiktheid van de motor voor het rolluik en de accessoires raadpleegt u de fabrikant van de rolluik of SIMU.

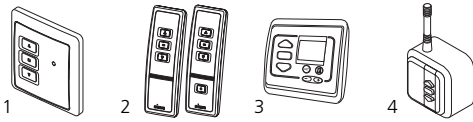
- Het Boren van de gaten :



- Montage :



2 Compatibele zenders



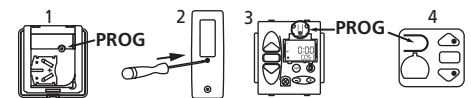
- 1 : Hz Wandzender
- 2 : Zender Hz 1 en 5 kanalen
- 3 : Hz-Klok
- 4 : Zender Hz "lange reikwijdte"

Hz Zender reikwijdte:

- 1, 2 en 3 : 20m door 2 muren van gewapend beton.
- 4 : 40m door 2 muren van gewapend beton.

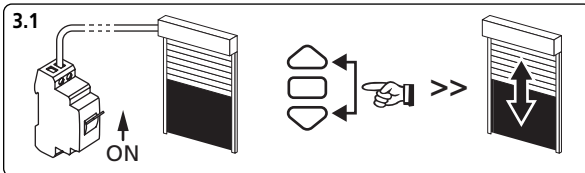
- Max. 12 zenders per ontvanger.
- Zet de zender niet tegen of in de buurt van een metaal deel, het bereik zal dan namelijk kleiner zijn.

Plaats van de toets "PROG" op de zenders Hz:

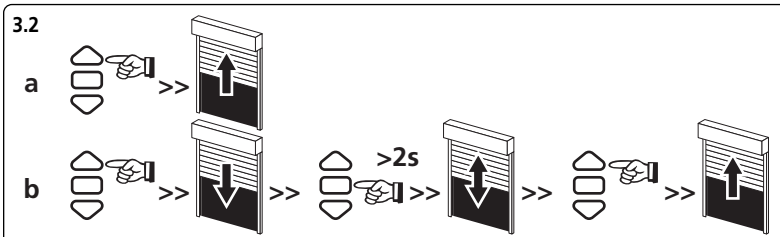


3 Test

⚠ Voor operatie 3.1 werkt u uitsluitend met een niet geprogrammeerde ontvanger aangesloten op het elektriciteitsnet.



- Zet de ontvanger onder spanning.
- Druk vervolgens **tegelijktijd**, op de toetsen omhoog en omlaag van een zender, de motor draait een 0.5 seconde in een richting en vervolgens in een andere richting. Deze zender bedient nu de ontvanger in **onstabiele mode** voor het uitvoeren van de operaties 3.2, 4 en 5.

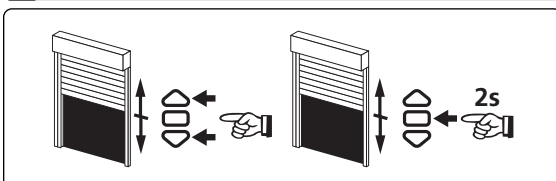


Controle van de draairichting van de motor:

- a - Als het luik omhoog gaat, gaat u verder naar de volgende stap (§4).
- b - Als het luik daalt, verander dan de draairichting door **tenminste 2 seconden** op de toets "STOP" te drukken.

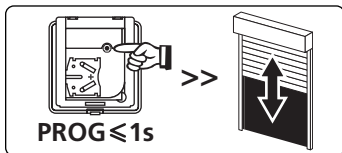
⚠ Als u de zender, die u gebruikt hebt voor de test en de instelling van de stop niet op een later tijdstip wilt programmeren om de ontvanger te bedienen, schakelt u gedurende 2 seconden de stroom uit en voert u vervolgens operatie 3.1 uit met een andere zender, voordat u operatie 4 uitvoert.

4 Registratie van het automatische regelen



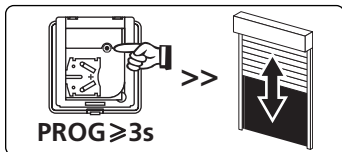
- 4.1 - Druk **tegelijktijd** op de OP en NEER knoppen van de Hz zender. De motor zal bevestigen door in beide richtingen kort te bewegen.
- 4.2 - Druk 2 sec. op STOP. De motor zal bevestigen door in beide richtingen kort te bewegen. De eindschakelaars zijn nu geprogrammeerd. Ga naar stap 5.

5 Programmeren van de eerste zender met de ontvanger Hz



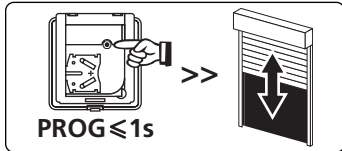
- Druk ongeveer 1 seconde op de toets "PROG", de motor draait 0.5 seconde in een richting en vervolgens in de andere richting. Uw zender is nu **geprogrammeerd** en bedient de ontvanger Hz in **stabiele mode**. Iedere zender die slechts één ontvanger bedient kan worden gebruikt in de §6 als **individuele bediening** voor het programmeren van andere zenders.

6 Programmeren van een andere zender



6.1 - Open het geheugen van de ontvanger vanuit de individuele bedieningszender:

- Druk ongeveer 3 seconden op de toets "PROG" van de individuele bedieningszender. De motor draait een 0.5 seconde in een richting en vervolgens in de andere richting.



6.2 - Valideer de operatie vanuit de andere te programmeren zender:

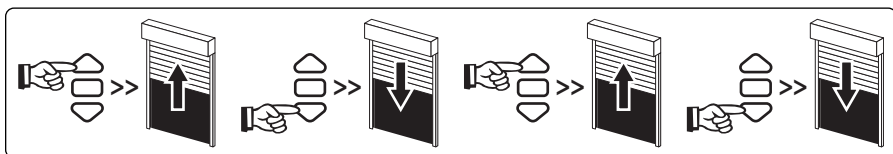
- Druk ongeveer 1 seconde op de toets "PROG" van de nieuwe zender. De motor draait een 0.5 seconde in een richting en vervolgens in de andere richting.

- Voor een **gegroepeerde bediening** met de andere zender: voer de operaties **6.1** en **6.2** uit voor iedere ontvanger van de betreffende groep.

- Voor een **algemene bediening** met de andere zender: voer de operaties **6.1** en **6.2** uit voor iedere ontvanger van de installatie.

- Voor het verwijderen van een zender uit het geheugen van een receptor voert u handeling **6.1** uit met een geprogrammeerde individuele zender en **6.2** met de te verwijderen zender.

7 Inzet in dienst van de motor



Na de twee eerste keren van achtereenvolgens compleet openen en sluiten van het rolluik:

- Memoreert de motor automatisch de standen van de hoge en lage keerpunten.
- Wordt de functie "stop bij obstakel" actief.

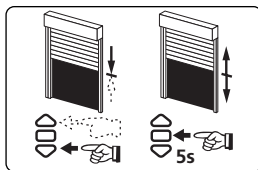
⚠ - Het is raadzaam deze beide cycli openen/sluiten direct na de installatie van het product uit te voeren.

- Voor aanvullende informatie kunt u de technische brochure SIMU "T5 AUTO" opvragen.

8 Programmeren en oproepen van de tussenpositie

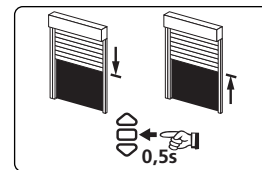
Programmeren

- De motor op de gewenste positie instellen.
- Druk 5s op de toets "stop". De motor draait 0.5s in een richting en vervolgens in de andere richting.

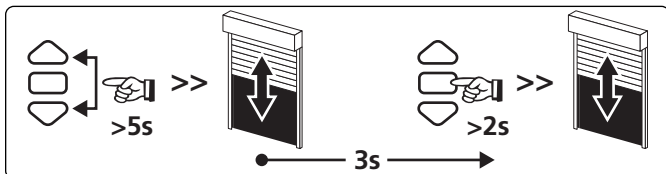


Oproepen :

- Druk 10.5s op de toets "stop". De motor loopt naar de ingestelde tussenpositie.



9 Wijziging van de draairichting van de motor in de gebruikers modus

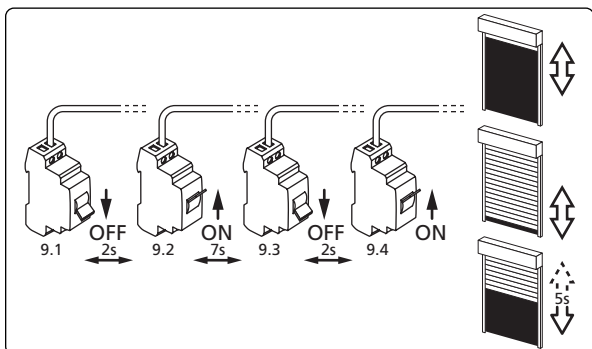


9.1 - Druk gedurende **5 seconden** gelijktijdig op de toetsen Stijgen en Dalen. De motor geeft een korte draai in de ene richting en daarna in de andere.

9.2 - Druk binnen **3 seconden** gedurende **2 seconden** op de Stop toets. De motor geeft een korte draai in de ene richting en daarna in de andere, de draairichting is nu gewijzigd.

⚠ Na stap 9.1, indien geen handeling is gedaan voor 3 sec (of indien geen handeling is gebeurd anders dan stap 9.2), zal de motor terug draaien kort op en kort neer, en de draairichting van de motor is niet gewijzigd.

10 Wissen van de programmering



10.1 - Schakel gedurende **2 seconden** de voeding van de ontvanger uit.

10.2 - Schakel gedurende **7 seconden** de voeding van de ontvanger weer in.

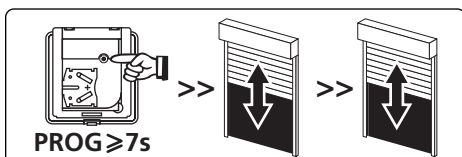
10.3 - Schakel gedurende **2 seconden** de voeding van de ontvanger uit.

10.4 - Schakel de voeding van de ontvanger weer in.

- Indien de motor in zijn einpositie staat zal de motor alleen een kort op-neer doen. In het andere geval draait de motor 5 seconden in een of andere richting.

De motor bevindt zich nu in de status van "annulatie van de programmering"

⚠ Als u de voeding van meerdere ontvangers uitschakelt, komen die allemaal in de annuleringsmode. Om ontvangers "uit te sluiten" voor het wissen geeft u een wisopdracht steeds vanuit een individuele bedieningszender.

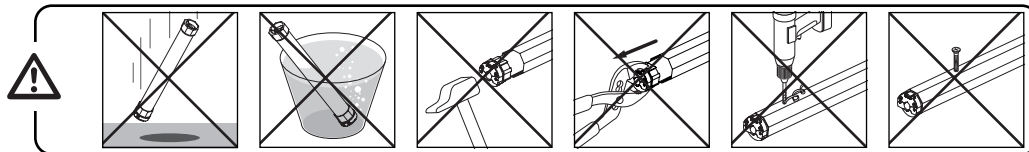


10.5 Valideer het wissen van de betreffende ontvanger vanuit de individuele bedieningszender:

- Druk **meer dan 7 seconden** op de toets "PROG" van de individuele bedieningszender. De motor draait een De ontvanger Hz is nu helemaal gewist en terug in de staat waarin u hem af fabriek geleverd krijgt.

⚠ **Attentie:** als na stap 10.4, binnen 2 minuten geen enkele operatie wordt uitgevoerd, draait de motor opnieuw gedurende 5 seconden in tegenovergestelde richting van operatie 10.4.

CE Hierbij verklaart SIMU dat het toestel "T5 AUTO SHORT Hz" overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. Een conformiteitsverklaring staat ter beschikking op het internetadres : www.simu.fr, onder de rubriek "Normes".
Bruikbaar in UE, CH

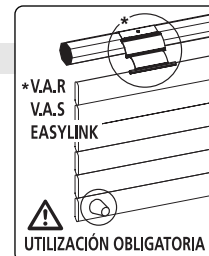
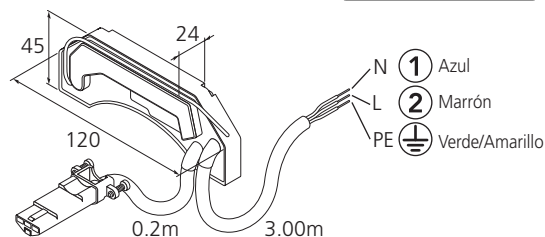
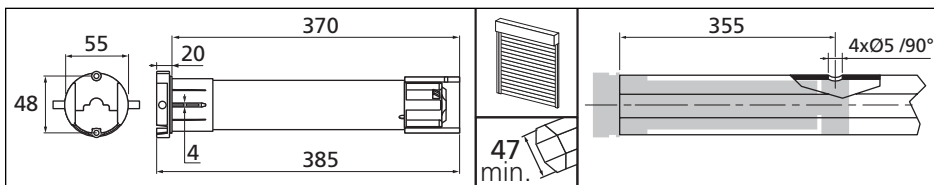


1 Instalación

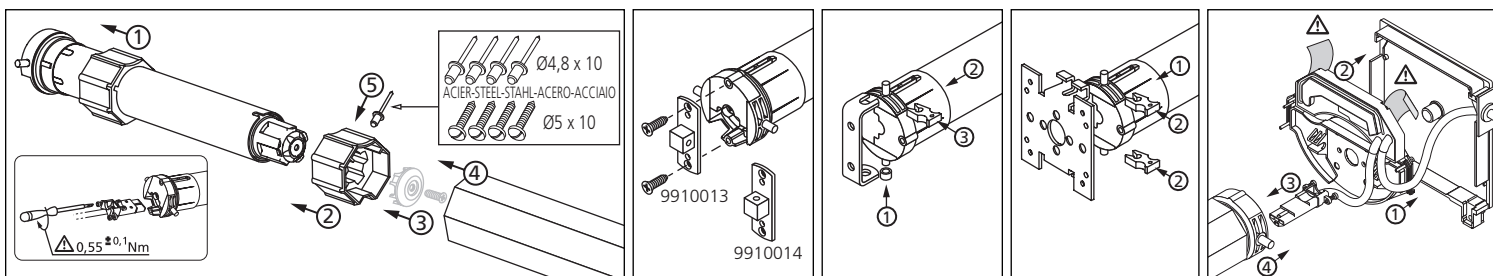
- Consejos :

- El par debe seleccionarse en función de las características de la persiana enrollable, no sobredimensionar el motor.
- El uso de cerrojo (tipo VAR, VAS o EASYLINK), así como de topes en lámina final son necesarios para el buen funcionamiento del motor (parada del motor en posición alta y baja).
- Para obtener más información sobre la compatibilidad del motor con la persiana enrollable y sus accesorios, dirijase al fabricante de la misma o a SIMU.

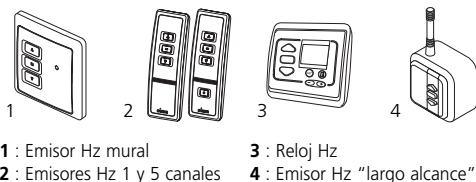
- Perforación del tubo:



- Montaje :



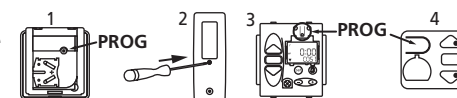
2 Emisores compatibles



Alcance de los emisores:

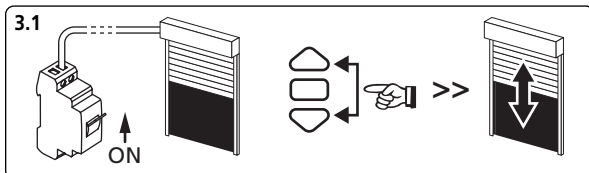
- 1, 2 y 3: 20 mts a través 2 paredes de hormigón armado
- 4: 40 mts a través 2 paredes de hormigón armado.
- 12 emisores máx. por receptor
- Alejar los emisores de todas la superficies metálicas que pudieran resultar nocivas para su buen funcionamiento (pérdida de alcance).

Emplazamiento de la tecla "PROG" en los emisores Hz:

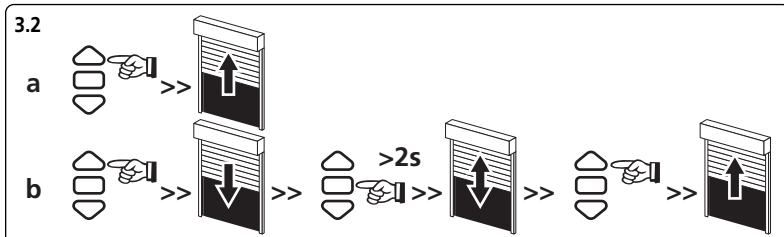


3 Test

⚠ Na operação 3.1 trabalhar exclusivamente com um receptor não programado e ligado à rede eléctrica.



- Encender el receptor.
- Pulsar simultáneamente en las teclas "subida" y "descenso" de un emisor Hz. El motor efectúa una rotación de 0.5 segundo en un sentido y luego en el otro. **Este emisor acciona ahora el motor en modo de pulsación momentánea.** Pasar a la etapa 3.2, 4 en 5.

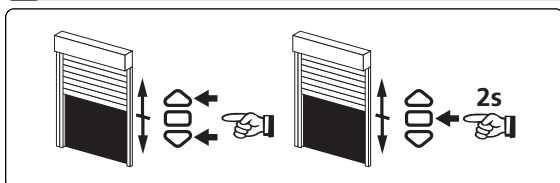


Configuración del sentido de rotación:

- a- Si el eje gira en el sentido "subida", pasar a la siguiente (§4).
- b- Si el eje gira en el sentido "descenso", invertir el sentido de rotación pulsando en la tecla "stop" durante al menos 2 segundos.

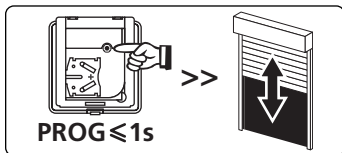
⚠ Si no desean programar posteriormente la emisora que sirve a la prueba como punto de comando del receptor, cortan la alimentación del receptor durante 2 segundos, a continuación efectuar la operación 3.1 con una nueva emisora antes de efectuar la operación 4.

4 Registro de los ajustes automáticos



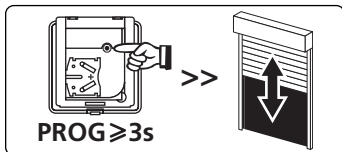
- 4.1 - Pulsar simultáneamente en las teclas "bajada" y "subida" de un emisor Hz. El motor efectúa una rotación de 0.5 segundo en un sentido y luego en el otro.
- 4.2 - Pulsar 2 segundos en la tecla "stop". El motor efectúa una rotación de 0.5 segundo en un sentido y luego en el otro. La programación esta concluida. Pasar a la etapa 5.

5 Programación del primer emisor con el receptor Hz



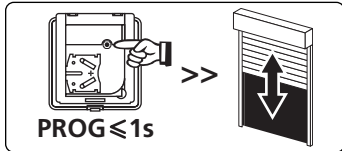
- Pulsar aproximadamente 1 segundo en la tecla "PROG", girando entonces el motor 0.5 segundos en un sentido y luego en otro. En esta fase, el emisor está **programado** y acciona el receptor Hz en **modo orden permanente**. Todo emisor que no accione más que un sólo receptor podrá ser utilizado en el §6 como **accionamiento individual** para programar nuevos emisores.

6 Programación de un nuevo emisor



6.1 - Abrir la memoria del receptor desde el emisor de accionamiento individual:

- Pulsar aproximadamente 3 segundos en la tecla "PROG" del emisor de accionamiento individual. El motor gira 0.5 segundos en un sentido y luego en otro.



6.2 - Validar la operación desde el nuevo emisor a programar:

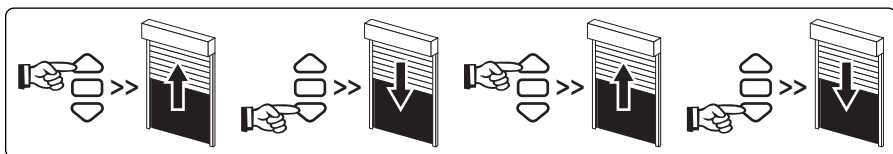
- Pulsar 1 segundo aproximadamente en la tecla "PROG" del nuevo emisor. El motor gira 0.5 segundos en un sentido y luego en otro.

- Para obtener un **accionamiento de grupo** con el nuevo emisor: efectuar las operaciones **6.1** y **6.2** para cada receptor del grupo involucrado.

- Para obtener un **accionamiento general** con el nuevo emisor: efectuar las operaciones **6.1** y **6.2** para cada receptor de la instalación.

- Para suprimir una emisora de la memoria de un receptor, proceda a la operación **6.1** con una emisora individual programada y a la operación **6.1** con la emisora por suprimir.

7 Puesta en servicio del motor



Después de abrir y cerrar dos veces consecutivas y por completo la persiana arrollable:

- El motor memoriza automáticamente la posición de los limitadores de carrera alta y baja.

- La función "parada en obstáculo" se activa.

⚠ - Se recomienda efectuar estos dos ciclos apertura / cierre una vez instalado el producto.

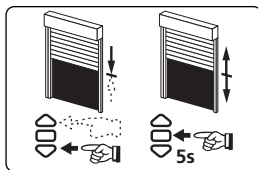
- Para una información más completa, consultar el pliego técnico SIMU "T5 AUTO".

8 Memorizar y programar una posición intermedia

Memorizar :

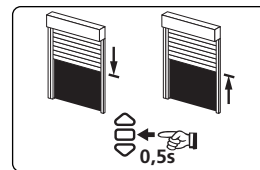
- Maniobrar el motor hasta la posición deseada.

- Pulsar en la tecla "stop" durante 5s. El motor gira 0.5 s en un sentido luego y en el otro.

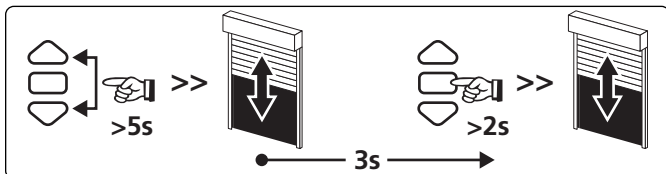


Programar :

- Pulsar en la tecla "stop" durante 0,5 s. El motor gira y se coloca a la posición intermedia memorizada.



9 Modificación del sentido de rotación (en modo usuario)

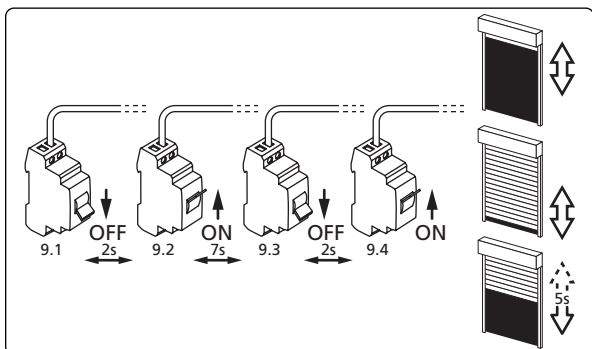


9.1 - Presionar al mismo tiempo las teclas Subida y Bajada durante **5 segundos**. El motor efectuará una corta rotación en un sentido y después en otro.

9.2 - En un plazo de **3 segundos**, presionar la tecla Stop durante **2 segundos**. El motor efectuará una corta rotación en un sentido y después en otro, de esta manera se habrá modificado el sentido de rotación.

⚠ Después de la operación **9.1**, si no efectuamos ninguna operación antes de **3 segundos** (o si efectuamos cualquier otra operación salvo la **9.2**), el motor efectuara de nuevo una breve rotación en un sentido y después en el otro sin que el sentido de giro del motor se modifique.

10 Anulación de la programación



10.1 - Cortar la alimentación del receptor durante **2 segundos**.

10.2 - Restablecer la alimentación del receptor durante **7 segundos**.

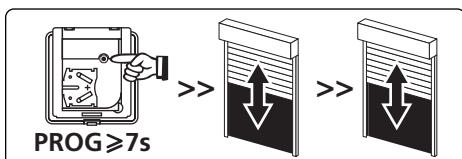
10.3 - Cortar la alimentación del receptor durante **2 segundos**.

10.4 - Restablecer la alimentación del receptor.

- Si el motor esta en posición de funales de carrera (subida o bajada), el motor efectuará un corto y seguido movimiento de subida y bajada. Si no, el motor efectuará una rotación de 5 segundos en cualquiera de los sentidos.

El motor se encuentra ahora en modo anulación de la programación.

⚠ Si se interviene en la alimentación de varios receptores, estarán todos en este modo de anulación. Es conveniente entonces "retirar" todos los receptores no atañidos por esta anulación efectuando un accionamiento desde su emisor de mando individual.



10.5 - Validar la anulación del receptor involucrado desde el emisor de accionamiento individual:

- Pulsar **más de 7 segundos** en la tecla "PROG" del emisor de mando individual. El motor efectúa una primera rotación de 0.5 segundos en un sentido y después en el otro, unos segundos después, realizará una segunda rotación en ambos sentidos. **La memoria receptor Hz está ahora completamente vacía. Efectuar de nuevo la programación completa del motor.**

⚠ Atención: tras la etapa 10.4, si no se efectúa ninguna operación antes de **2 minutos**, el motor gira de nuevo 5 segundos en el sentido opuesto al de la operación 10.4.

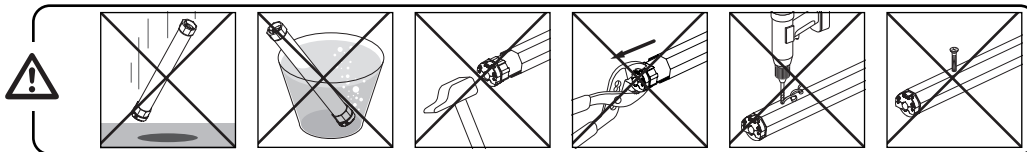


PT T5 AUTO SHORT Hz - 230V - 50HZ - 6 Nm 17 V/min.

5057768C

Ler atentamente estas instruções antes de proceder a qualquer utilização.

S.A.S. au capital de 5 000 000 € - Z.I. Les Giranaux - BP71 - 70103 Arc-Les-Gray CEDEX - RCS GRAY B 425 650 090 - SIRET 425 650 090 00011 - n° T.V.A CEE FR 87 425 650 090

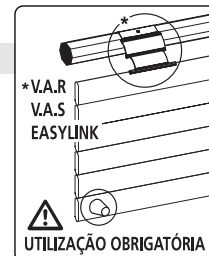
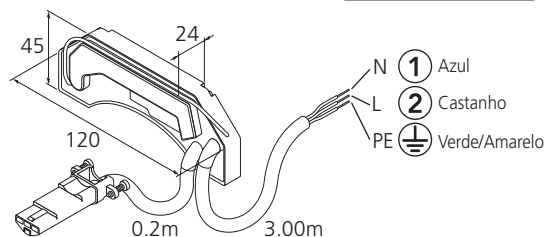
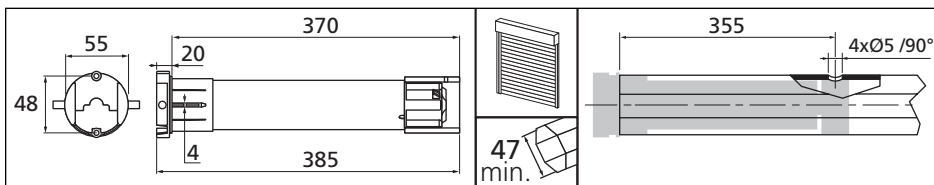


1 Instalação

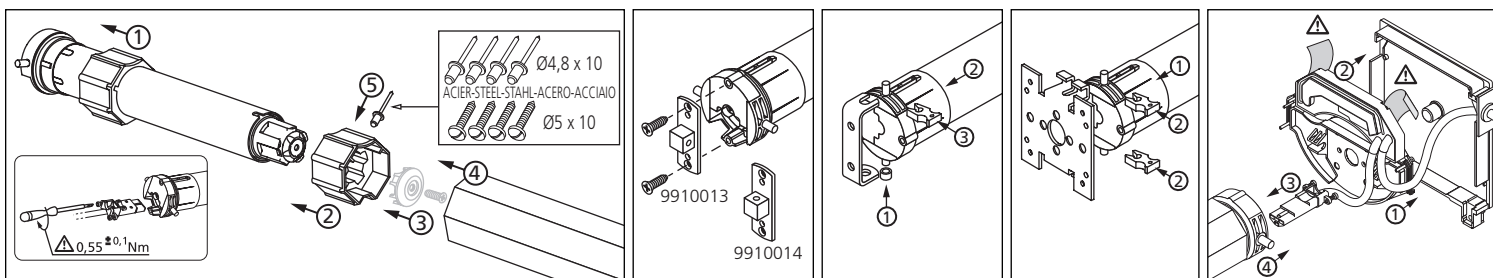
- Recomendações :

- O binário deve ser seleccionado em função das características dos estores de enrolar, o motor não deve ser sobre-dimensionado.
- A utilização de um tirante (tipo VAR, VAS ou EASYLINK), e de batentes na base, é necessária ao bom funcionamento do motor (paragem do motor nas posições superior e inferior).
- Para obter informações quanto à compatibilidade do motor com o estore e acessórios, consultaro ao fabricante do estore ou à SIMU.

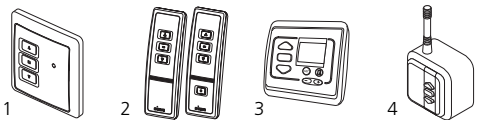
- Furação do tubo :



- Montagem :



2 Emissores compatíveis

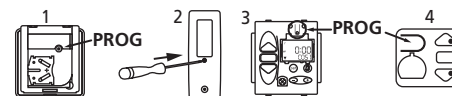


- 1 : Emissor Hz de parede
- 2 : Emissores Hz 1 e 5 canais
- 3 : Relógio Hz
- 4 : Emissor Hz de "longo alcance"

Alcance dos Emissores:

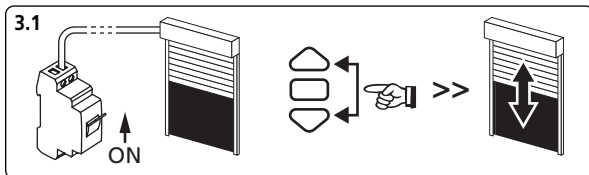
- 1,2 e 3: 20 mts a través 2 paredes de cimento armado
- 4: 20 mts a través 2 paredes de cimento armado
- 12 emissores no máximo por receptor.
- Afaste o emissores de todas as superfícies ou estruturas metálicas que possam prejudicar o seu funcionamento (perda de alcance).

Localização da tecla "PROG" nos emissores Hz:

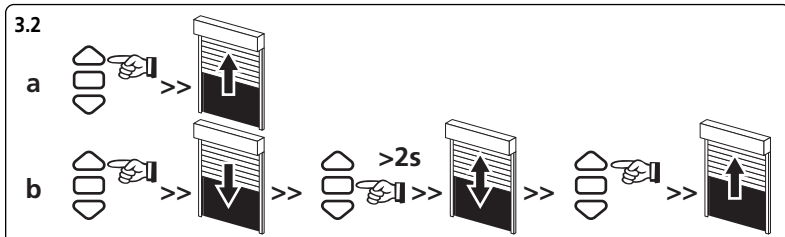


3 Test

⚠ Na operação 3.1 trabalhar exclusivamente com um receptor não programado e ligado à rede eléctrica.



- Ligar o receptor à corrente.
- Em seguida, carregar **simultaneamente** nas teclas subir e descer um emissor, o motor gira durante 0.5 segundo num sentido e depois em sentido contrário. A partir desse momento, este emissor comanda o receptor em **modo instável** para efectuar as operações 3.2, 4 e 5.

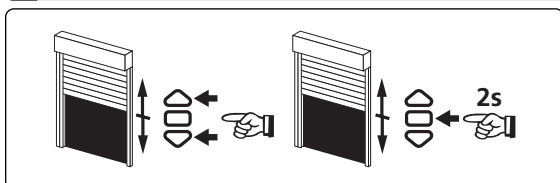


Verificação do sentido de rotação do motor:

- a - Se o postigo subir, passe à etapa seguinte (§4).
- b - Se o postigo descer, inverter o sentido de rotação carregando na tecla "STOP" durante pelo **menos 2 segundos**.

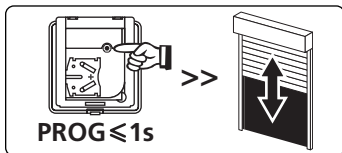
⚠ Se não deseja programar ulteriormente o emissor que serviu para o teste e para ajustar os fins de curso como ponto de comando do receptor, corte a alimentação do receptor durante 2 segundos, em seguida efectue a operação 3.1 com outro emissor antes de efectuar a operação 4.

4 Registo dos ajustamentos automáticos



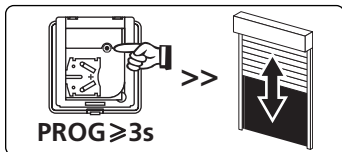
- 4.1 - Pressionar simultaneamente as teclas de subida e descida do emissor Hz. O motor funcionará durante 0.5 segundos numa direcção e depois noutra.
- 4.2 - Pressionar a tecla "stop" durante 2 s. O motor trabalhar 0.5 s. numa direcção e depois noutra. A operação está completa. Passe à etapa §5.

5 Programação do primeiro emissor com o receptor Hz



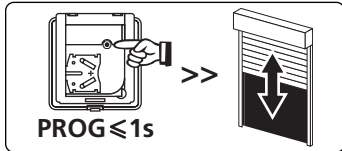
- Carregar cerca de 1 segundo na tecla "PROG", o motor gira durante 0.5 segundo num sentido e depois em sentido contrário. Após esta operação, o seu emissor está **programado** e comanda o receptor Hz em **modo estável**. Qualquer emissor que comande apenas um receptor poderá ser utilizado em §6 como **comando individual** para programar mais emissores.

6 Programação de outro emissor



6.1 - Abrir a memória do receptor a partir do emissor de comando individual:

- Carregar cerca de 3 segundos na tecla "PROG" do emissor de comando individual. O motor gira durante 0.5 segundo num sentido e depois em sentido contrário.



6.2 - Validar a operação a partir do novo emissor que se quer programar:

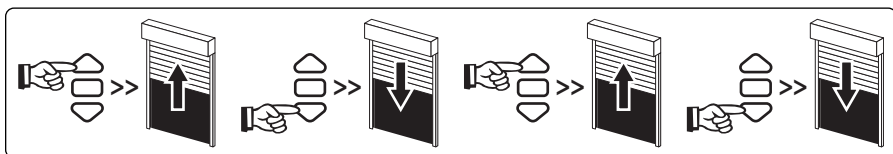
- Carregar cerca de 1 segundo na tecla "PROG" do novo emissor, o motor gira durante 0.5 segundo num sentido e depois em sentido contrário.

- Para obter o **comando de um grupo** de receptores com o novo emissor: efectuar as operações **6.1** e **6.2** com cada receptor do grupo abrangido.

- Para obter o **comando geral** de todos os receptores com o novo emissor: efectuar as operações **6.1** e **6.2** com cada receptor da instalação.

- Para eliminar um emissor da memória de um receptor, realize a operação **6.1** num emissor individual programado e a operação **6.2** no emissor que quer suprimir.

7 Aposta em serviço do motor



Após as duas primeiras aberturas e os dois primeiros fechos consecutivos e completos do estore de enrolar:

- O motor memoriza automaticamente as posições de fim de curso superior e inferior.

- A função "paragem sobre obstáculo" torna-se activa.

⚠ - Recomendamos efectuar estes dois ciclos de abertura/fecho desde a instalação do produto.

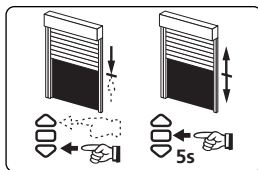
- Para informações mais completas, consultar o catálogo técnico SIMU "T5 AUTO".

8 Registo e controle da posição intermédia

Registo :

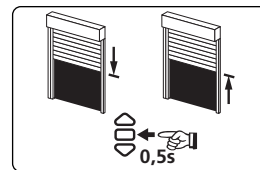
- Posicionar o motor na posição desejada.

- Pressionar a tecla "stop" durante 5s. O motor gira 0.5 s num sentido e seguidamente no outro.

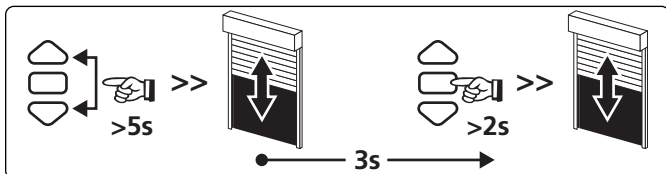


Controle :

- Pressionar a tecla "stop" durante 0,5s. O motor vai para a posição intermédia.



9 Modificação do sentido de rotação (em modo utilizador)

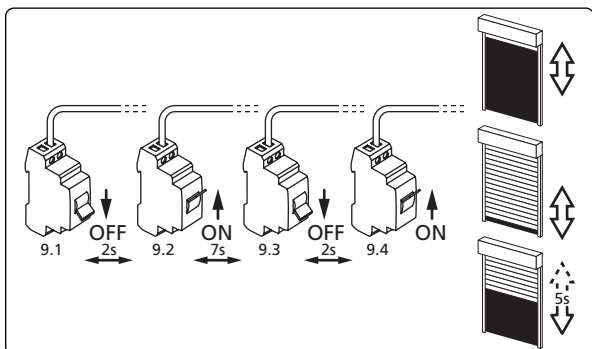


9.1 - Premir simultaneamente as teclas Subida e Descida durante 5 segundos. O motor efectua uma curta rotação num sentido e depois no outro.

9.2 - Num prazo de **3 segundos**, premir a tecla Stop durante **2 segundos**. O motor efectua uma curta rotação num sentido e depois no outro, o sentido de rotação é então modificado.

⚠ Após a etapa 9.1, se nenhuma operação for efectuada num prazo de 3 segundos (ou se for efectuada qualquer outra operação que não seja 9.2), o motor efectua novamente uma breve rotação num sentido e depois no outro e o sentido de rotação não é modificado.

10 Anulação da programação



10.1 - Cortar a alimentação eléctrica do receptor durante **2 segundos**.

10.2 - Restabelecer a alimentação do receptor durante **7 segundos**.

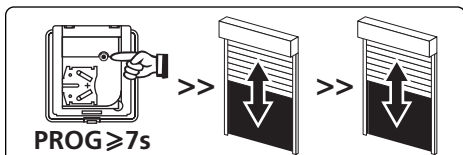
10.3 - Cortar a alimentação eléctrica do receptor durante **2 segundos**.

10.4 - Restabelecer a alimentação do receptor.

- Se o motor estiver em posição de fim de curso (superior o inferior), o motor efectua simplesmente uma curta rotação num sentido e depois no outro. Senão, o motor efectua uma rotação de 5 segundos num sentido qualquer.

O motor encontra-se agora em modo anulação da programação.

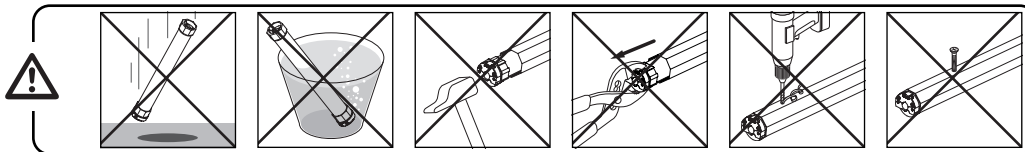
⚠ Se proceder deste modo com a alimentação eléctrica de vários receptores, estes ficarão todos em modo de anulação. Convém portanto "ejectar" todos os receptores não abrangidos pela anulação efectuando uma manobra de comando a partir do respectivo emissor de comando individual.



10.5 - Validar a anulação do receptor abrangido a partir do emissor de comando individual:

- Carregar **mais de 7 segundos** na tecla "PROG" do emissor de comando individual. O motor efectua uma primeira rotação, que dura 0.5 segundo, num sentido e em sentido contrário, seguidamente, passados alguns segundos, efectua uma segunda rotação em ambos os sentidos. **A memória do receptor Hz está agora completamente vazia. Efectuar novamente a programação completa do motor.**

⚠ **Atenção:** após a etapa 10.4, se não se efectuar nenhuma operação nos 2 minutos seguintes, o motor gira novamente durante 5 segundos em sentido contrário ao da operação 10.4.

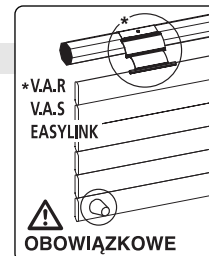
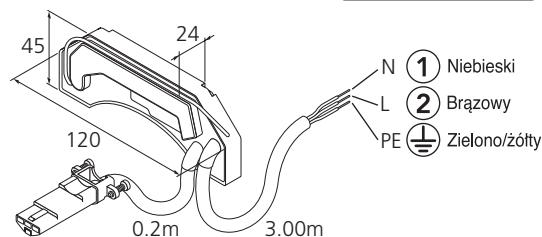
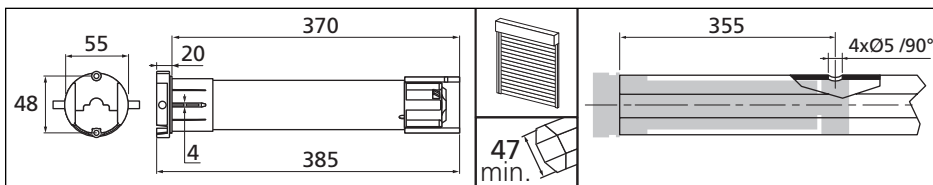


1 Instalacja

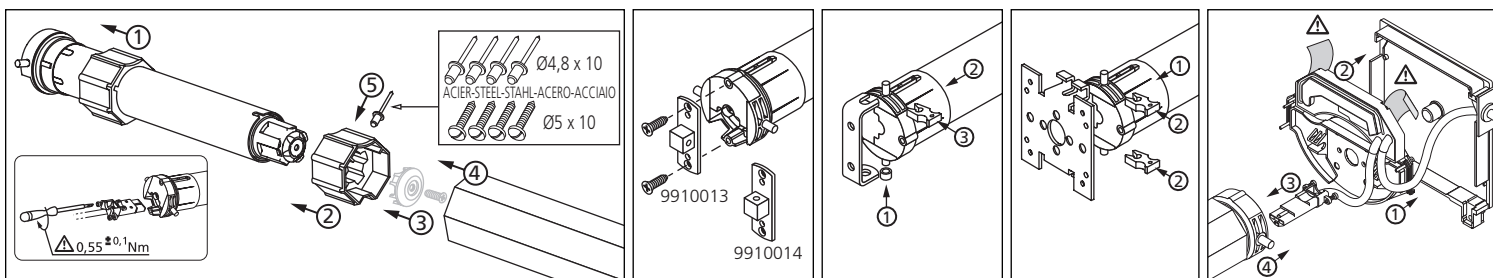
- Zalecenia :

- Moment obrotowy musi być dobrany do właściwości rolety – nie stosować zbyt dużego napędu.
- Aby silnik pracować prawidłowo (wyłączenie napędu w położeniu górnym i dolnym), należy stosować blokady (typu VAR, VAS lub EASYLINK) oraz ograniczniki na końcowej listwie.
- W celu uzyskania informacji dotyczących zgodności napędu z roletą i elementami dodatkowymi należy zwrócić się do producenta rolety lub do firmy SIMU.

- Wykonywanie otworów w rurze nawojowej :



2 Montaż



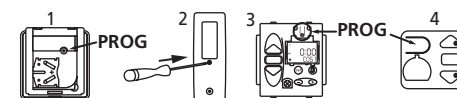
2 Nadajniki kompatybilne



Zasięg nadajników:

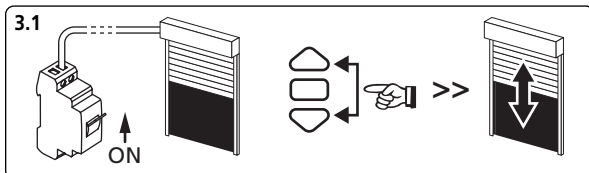
- 1,2 i 3: 20 m przez 2 ściany żelbetonowe
- 4: 40 m przez 2 ściany żelbetonowe
- 12 nadajników maks. na odbiornik
- Nie należy umieszczać nadajnika w pobliżu powierzchni metalowych, które mogłyby powodować zakłócenia w jego prawidłowym funkcjonowaniu (zmniejszenie zasięgu).

Umiejscowienie przycisku "PROG" na nadajnikach Hz:

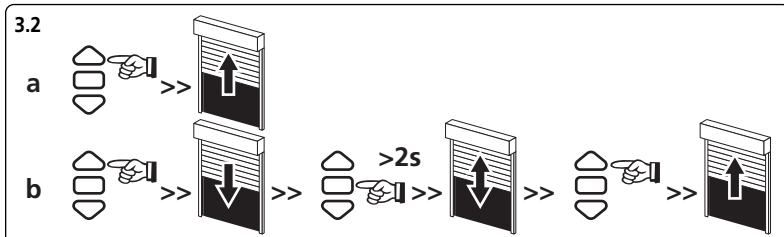


3 Testowanie

⚠ Podczas przeprowadzania czynności 3.1 należy pracować tylko z jednym niezaprogramowanym odbiornikiem, podłączonym do sieci elektrycznej.



- Podłączyć zasilanie do odbiornika.
- Następnie, nacisnąć **równocześnie** przyciski nadajnika "góra" i "dół", napęd wykonuje ruch obrotowy przez 0.5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim. Nadajnik ten steruje teraz odbiornikiem w **trybie astabilnym**, umożliwiając wykonanie czynności 3.2, 4 i 5.

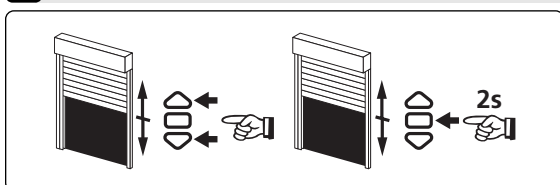


Sprawdzenie kierunku obrotów napędu :

- a - Jeśli pancierz rolety idzie do góry, przejść do etapu następnego (§4).
- b - Jeśli pancierz rolety idzie w dół, należy zmienić kierunek obrotów naciskając na przycisk "STOP" przez **co najmniej 2 sekundy**.

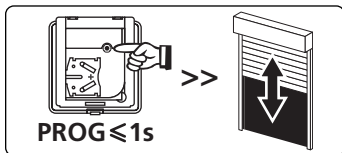
⚠ Jeśli nie chcemy zaprogramować nadajnika, który był używany do testów i regulacji wyłączników krańcowych, jako punkt sterujący odbiornikiem, należy wyłączyć zasilanie odbiornika na 2 sekundy oraz wykonać czynność z punktu 3.1 nowym nadajnikiem przed wykonaniem czynności opisanych w punkcie 4.

4 Zapisanie ustawień automatycznych



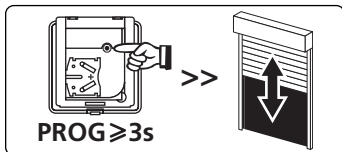
- 4.1 - Jednocześnie nacisnąć na przyciski "Góra" i "Dół" nadajnika T5EHZ. Napęd wykonuje obrót przez 0.5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim.
- 4.2 - Naciskając na przycisk "Stop" przez 2 sekundy. Napęd wykonuje obrót przez 0.5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim. Operacja jest zakończona. Należy przejść do etapu 5.

5 Programowanie pierwszego nadajnika z odbiornikiem Hz



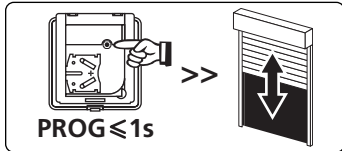
- Naciskać przez około 1 sekundę przycisk "PROG", napęd wykonuje ruch obrotowy w ciągu 0.5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim. W tym momencie nadajnik **jest programowany** do sterowania odbiornikiem Hz w **trybie stabilnym**. Każdy nadajnik, który steruje tylko jednym odbiornikiem, może być zastosowany w §6 jako **sterowanie indywidualne** do zaprogramowania nowych nadajników.

6 Programowanie nowego nadajnika



6.1 - Włączyć pamięć odbiornika przy pomocy nadajnika sterowania indywidualnego :

- Naciskać przez około 3 sekundy przycisk "PROG" nadajnika sterowania indywidualnego. Napęd wykonuje ruch obrotowy 0.5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim.

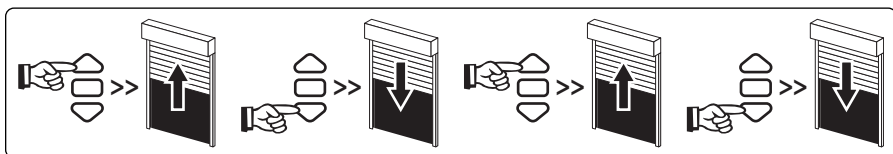


6.2 - Następnie zatwierdzić operację z nowego przeznaczonego do zaprogramowania nadajnika:

- Naciskać przez około 1 sekundę przycisk "PROG" nowego nadajnika, Napęd wykonuje ruch obrotowy przez 0.5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim.

- Aby ustawić **sterowanie grupowe** za pomocą nowego nadajnika należy wykonać czynności **6.1** i **6.2** dla każdego odbiornika tej grupy.
- Aby ustawić **sterowanie ogólne** za pomocą nowego nadajnika należy wykonać czynności **6.1** i **6.2** dla każdego odbiornika instalacji.
- Aby skasować dany nadajnik z pamięci odbiornika, wykonać czynność **6.1** przy pomocy nadajnika indywidualnego zaprogramowanego, zaś czynność **6.2** przy pomocy nadajnika przeznaczonego do skasowania.

7 Uruchomienie



Po dwóch pierwszych pełnych cyklach otwierania i zamykania rolety:

- Napęd automatycznie zapamiętuje górną i dolną pozycję końcową.
- Funkcja "zatrzymanie na przeszkodzie" musi być włączona.

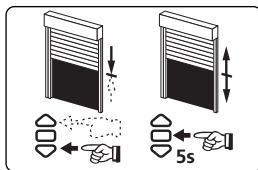
⚠ - Zaraz po zamontowaniu urządzenia, zaleca się wykonać dwa pełne cykle otwierania/zamykania.

- Aby uzyskać dodatkowe informacje, prosimy o zapoznanie się z dokumentacją techniczną SIMU® "T5 AUTO"

8 Zapis i sterowanie dla pozycji pośredniej

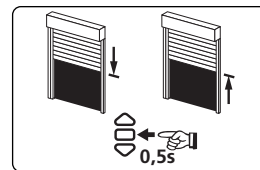
Zapis :

- Ustawić napęd w wymaganym miejscu.
- Naciskać przez 5 sekund na przycisk "Stop". Napęd wykonuje obrót przez 0.5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim.

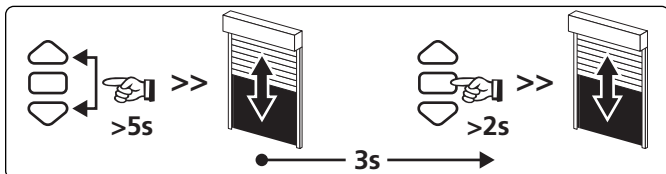


Sterowanie :

- Naciskać na przycisk "Stop" nadajnika przez 0.5 sekundy. Napęd wykonuje obroty w kierunku pozycji pośredniej.



9 Zmiana kierunku obrotów w trybie użytkownika

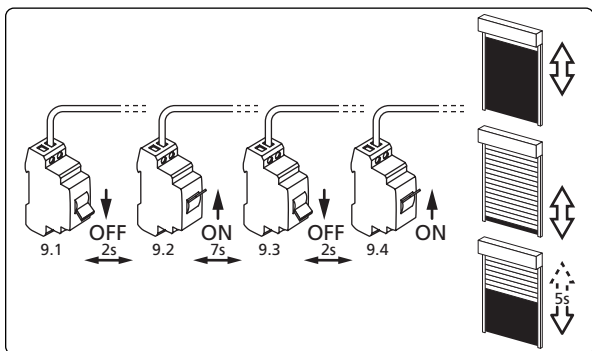


9.1- Nacisnąć jednocześnie na przyciski W górę i W dół przez **5 sekund**. Napęd wykona krótką rotację w jednym kierunku, a następnie w kierunku przeciwnym.

9.2 - **3 sekundy** później, przycisnąć przycisk Stop przez **2 sekundy**. Napęd wykona krótką rotację w jednym kierunku a następnie w kierunku przeciwnym, kierunek rotacji ulegnie w ten sposób zmianie.

⚠ Jeżeli po etapie 9.1 wykonywana jest dowolna operacja trwająca poniżej 3 sekund (lub jeśli wykonywana jest jakkolwiek inna operacja niż 9.2), napęd ponownie wykonuje krótki obrót w jednym kierunku, a następnie w drugim i kierunek obrotów nie jest zamieniony.

10 Kasowanie programowania



10.1 - Wyłączyć zasilanie odbiornika na **2 sekundy**.

10.2 - Załączyć zasilanie odbiornika na **7 sekundy**.

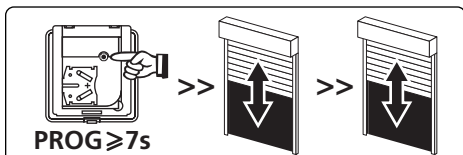
10.3 - Wyłączyć zasilanie odbiornika na **2 sekundy**.

10.4 - Ponownie załączyć zasilanie odbiornika.

- Jeżeli napęd jest w położeniu krańcowym (górnym lub dolnym), porusza się krótko w jednym, a następnie w drugim kierunku. W każdym innym przypadku napęd porusza się przez 5 sekund w losowo wybranym kierunku.

Napęd znajduje się obecnie w trybie kasowania zaprogramowania.

⚠ Jeżeli czynności związane z załączaniem i wyłączeniem zasilania dotyczą kilku odbiorników, to będą one wszystkie w tym trybie kasowania programowania. Dlatego należy "odrzuć" wszystkie te odbiorniki, które nie są przeznaczone do kasowania, sterując je odpowiadającymi im nadajnikami indywidualnymi.

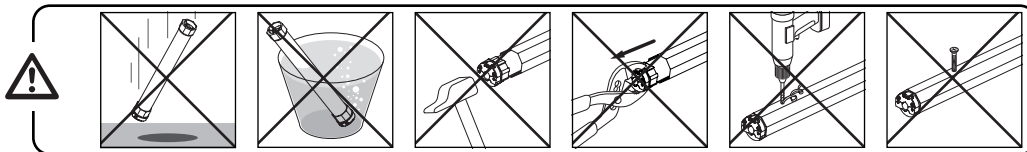


10.5 - Potwierdzić kasowanie danego odbiornika za pomocą nadajnika sterowania indywidualnego w następujący sposób :

- Naciskać ponad **7 sekund** przycisk "PROG" nadajnika sterowania indywidualnego. Napęd wykonuje swój pierwszy obrót przez 0.5 sekundy w jednym kierunku, potem w drugim. Następnie, kilka sekund później, napęd ponownie wykona taki sam cykl obrotów §3. **Pamięć odbiornika jest teraz całkowicie wykasowana. Należy zaprogramować odbiornik od nowa.**

⚠ Po etapie 10.4, jeśli żadna czynność nie jest wykonywana ciągu 2 minut, napęd będzie ponownie obracał się przez 5 sekund w kierunku odwrotnym niż w punkcie 10.4.

CE Firma SIMU oświadcza niniejszym, że urządzenie "T5 AUTO SHORT Hz" jest zgodne z istotnymi wymaganiami oraz innymi odnośnymi postanowieniami dyrektywy 1999/5/CE. Deklaracja zgodności jest do Państwa dyspozycji na stronie internetowej : www.simu.fr, rubryka "Normy". Może on być użytkowany w krajach Unii Europejskiej, w Szwajcarii.

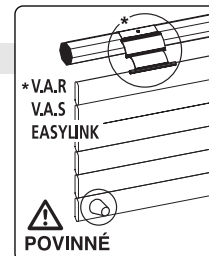
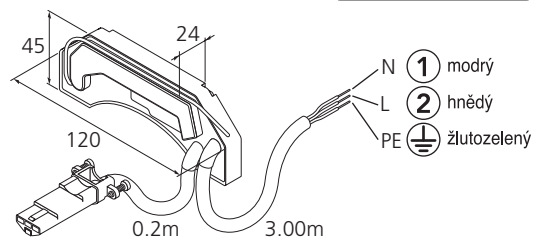
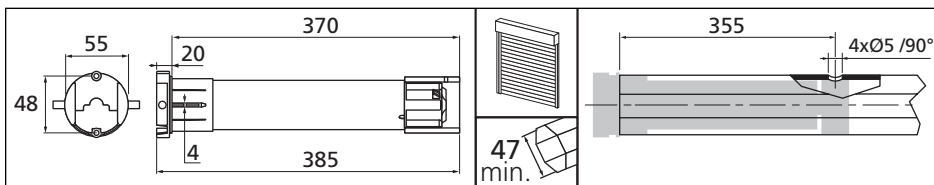


1 Montáž :

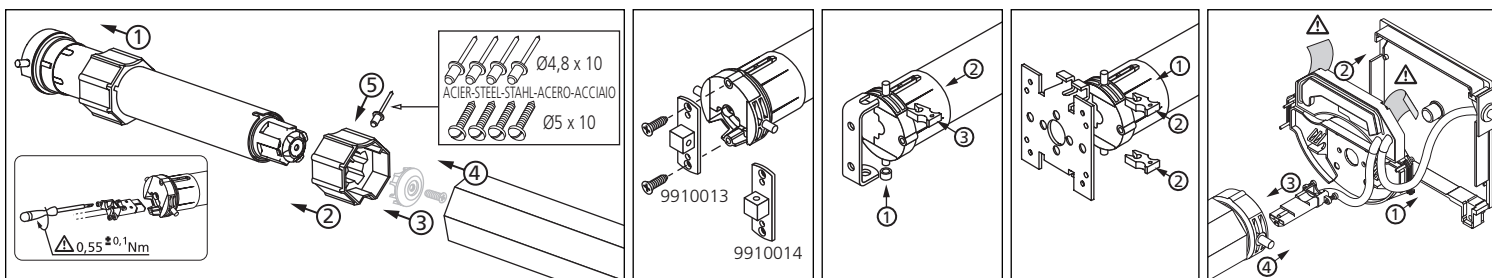
- Doporučení:

- Výkon musí být zvolen podle charakteristik rolety. Nepřetěžujte motor.
- Používání závěsů (typu VAR, VAS nebo EASYLINK) a zářezek na poslední lamele je nezbytné pro správné fungování motoru (zastavení motoru v horní či dolní pozici).
- Pro získání potřebných informací o vhodnosti použití pohonu pro danou roletu se obraťte na společnost SIMU s.r.o.

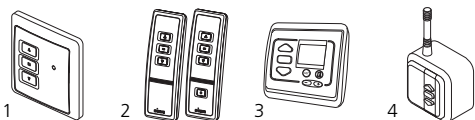
- Příprava montážních otvorů v hřídeli:



- Montáž :



2 Kompatibilní vysílače



- 1: standardní vysílač Hz
2: vysílače Hz 1-5 kanálů

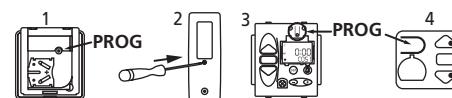
- 3: časový spínač Hz
4: vysílač Hz se zvýšeným dosahem.

Dosah vysílačů:

- Obr. 1,2, a 3: 20m při standardních podmínkách.
Obr. 4: 40m při standardních podmínkách.

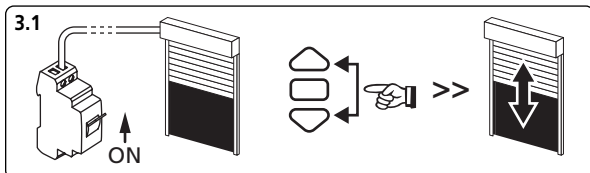
- Max. 12 vysílačů na 1 přijímač
- Umístěte vysílač v dostatečné vzdálenosti od kovových dílů, které by mohly ovlivnit jeho výkon.

I Umístění tlačítka "PROG" na vysílačích Hz:

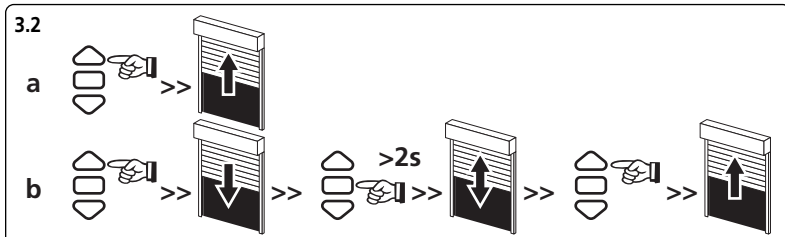


3 Test

! Při operaci 3.1 pracujte pouze s jedním nenaprogramovaným přijímačem připojeným k síti.



- Zapněte přijímač.
- Poté stiskněte na vysílači zároveň tlačítka vytažení a zatažení. Použitý vysílač nyní ovládá přijímač v **nestabilním režimu** a můžete provést operace 3.2, 4 a 5.

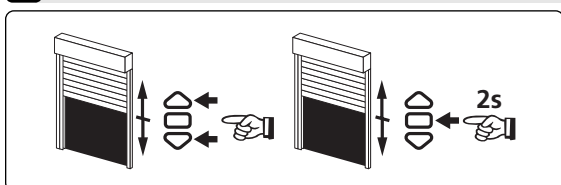


Zkouška směru otáčení motoru:

- a - Pokud se roleta zatahuje, přejděte k další etapě (§4).
b - Pokud se roleta vytahuje, musíte změnit směr otáčení motoru stisknutím tlačítka "STOP" po dobu **minimálně 2 sekund**.

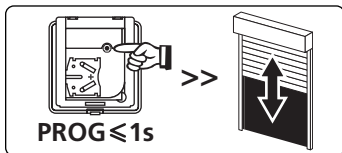
! Pokud si nepřejete používat vysílač použitý při zkoušce a při nastavení délky chodu motoru, odpojte přijímač od zdroje napájení po dobu 2 sekund. Poté zopakujte krok 3.1 s novým vysílačem a nakonec krok 4.

4 Zapsání do automatických nastavení



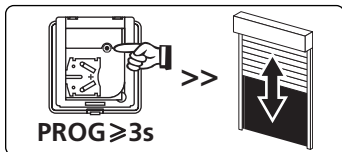
- 4.1 - Současně stiskněte tlačítka vysílače Hz **nahoru** i **dolů**. Motor cukne na obě strany.
4.2 - Stiskněte a podržte tlačítko **stop** na 2s. Motor cuknutím na obě strany správnost postupu. Přejděte na bod 5.

5 Naprogramování prvního vysílače s přijímačem Hz



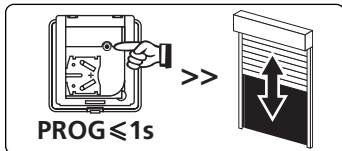
- Stiskněte přibližně 1 sekundu tlačítko "PROG". Motor se začne točit po dobu 0.5 sekund jedním směrem a potom opačným. Váš vysílač je tímto **naprogramován** a ovládá přijímač Hz v **stabilním režimu**. Každý vysílač, který ovládá pouze jeden přijímač, bude moci být používán v §6 jako **individuální ovladač** pro naprogramování nových vysílačů.

6 Naprogramování nového vysílače



6.1 - Zpřístupnění paměti přijímače pomocí vysílače individuálního ovládání:

- Stiskněte přibližně 3 vteřiny tlačítko "PROG" na vysílači individuálního ovládání. Motor se začne točit 0.5 sekundy jedním směrem a potom opačným.

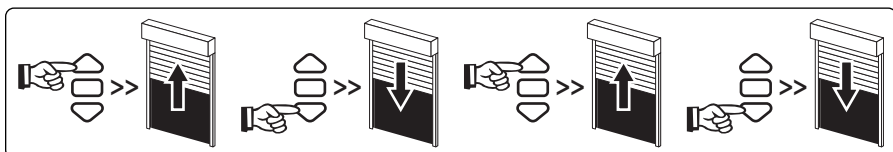


6.2 - Potvrzení operace pomocí nového vysílače, který chcete naprogramovat:

- Stiskněte přibližně 1 vteřinu tlačítko "PROG" na novém vysílači, motor začne točit 0.5 sekundy jedním směrem a potom opačným.

- Skupinové ovládání z nového vysílače: zopakujte kroky 6.1 a 6.2 u každého přijímače dané skupiny.
- Všeobecné ovládání z nového vysílače: zopakujte kroky 6.1 a 6.2 u každého přijímače celého systému.
- Pokud chcete vymazat z paměti přijímače jeden z ovladačů vysílače, proveďte operaci 6.1 na naprogramovaném individuálním vysílačem a operaci 6.2 s vysílačem, který chcete vymazat.

7 Uvedení do provozu motoru



Po prvních dvou po sobě jdoucích a kompletních otevření a zavření rolety:

- Motor si automaticky zapamatuje horní a dolní koncovou polohu.
- Aktivuje se funkce "zastavit na překážce".

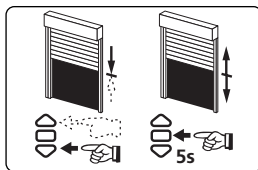
⚠ - Je doporučeno provést tyto dva cykly otevření/zavření hned po namontování výrobku.

- Další informace jsou uvedeny v technickém prospektu SIMU "T5 AUTO".

8 Nahrání a ovládání zvolené polohy

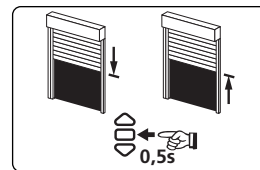
Nahrání:

- Sjedte s roletou do požadované polohy.
- Zmáčkněte na 5s vteřin tlačítko "stop". Motor kývne na jednu a druhou stranu po dobu 0.5 vteřiny.

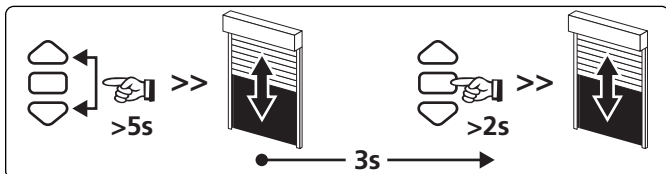


Ovládání :

- Zmáčkněte na 0.5 vteřiny tlačítko "stop". Roleta sjede do zvolené polohy.



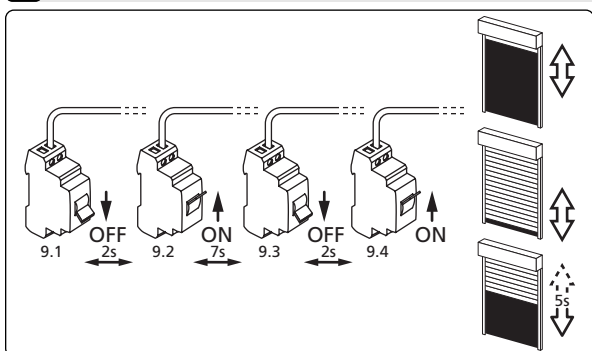
9 Změna směru otáčení (uživatelský režim)



- 9.1 - Stlačte současně tlačítka Nahoru a Dolů na dobu 5 sekund. Motor provede krátkou rotaci v jednom směru, pak ve druhém směru.
- 9.2 - Po 2 sekundách podržte tlačítko Stop na 2 sekundy. Motor provede krátkou rotaci v jednom směru, pak ve druhém, směr rotace je tímto změněn.

⚠ Pokud po provedení kroku 8.1, není provedena do 3 sekund žádná operace (nebo ji-li provedena jakákoliv operace odlišná od 8.2), motor se znovu protočí krátce v jednom a pak ve druhém směru a směr jeho otáčení se nezmění.

10 Vynulování nastavení

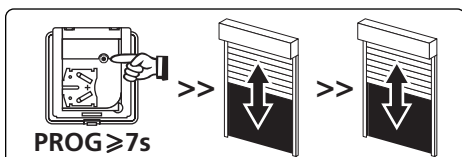


- 10.1 - Vypněte napájení přijímače po dobu 2 sekund.
- 10.2 - Zapněte napájení přijímače po dobu 7 sekund.
- 10.3 - Vypněte napájení přijímače po dobu 2 sekund.
- 10.4 - Zapněte znovu napájení přijímače.

- Když je motor v horní nebo dolní koncové poloze, uskuteční krátký pohyb střídavě oběma směry. Jinak se motor pootočí po dobu 5 sekund v jednom směru.

Nyní je motor v režimu "Vymazané" paměti.

⚠ Pokud se přerušování a zapojení napájení týká více přijímačů, u všech dojde k vynulování jejich naprogramování. Je proto nutné "zablokovat" všechny přijímače, kterých se vynulování netýká. K tomu musíte vydat příkaz z jejich vysílačů individuálního ovládání.



10.5 - Potvrzení vynulování přijímače pomocí vysílače individuálního ovládání:

- Stiskněte po dobu delší než 7 vteřin tlačítko "PROG" na vysílači individuálního ovládání. Motor se začne otáčet po dobu 0.5 sekundy jedním směrem a potom opačným. Po několika vteřinách provede stejnou operaci oběma směry. **Paměť přijímače je nyní prázdná. Přijímač je možné znovu naprogramovat.**

⚠ Pozor: Pokud po kroku 10.4 není do 2 minut vydán žádný nový příkaz, motor se znovu rotočí po dobu 5 sekund opačným směrem než během etapy 10.4.